CANADA

15c

Serial # / N° de série 13-91CBM

This document consists of / Ce document comprend 69 pages

This document is the Property of the Government of Canada. It is for Ministers' eyes only.

Le présent document est la propriété du gouvernement du Canada et est réservé aux ministres.

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

Cabinet Minutes

A meeting of the Cabinet was held in Room 323-S, House of Commons, on Thursday, October 10, 1991, at 10:00 a.m.

Procès-verbal du Cabinet

Une réunion du Cabinet a eu lieu dans la pièce 323-S, Chambre des communes, le jeudi 10 octobre 1991 à 10 h.

PCO Evidentiary Id / No. de preuve, BCP
A000057022

NOT TO BE PHOTOCOPIED OR REPRODUCED NE PAS PHOTOCOPIER OU REPRODUIRE

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

Present

The Prime Minister
(Mr. Mulroney)
in the Chair,
The Minister of Public Works
(Mr. MacKay),
The Minister of Energy, Mines and Resources
(Mr. Epp),
The Secretary of State of Canada
(Mr. de Cotret),
The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons
(Mr. Andre),
The Minister of National Revenue
(Mr. Jelinek),
The Minister of Indian Affairs and Northern Development
(Mr. Siddon),
The Minister of Western Economic Diversification and Minister of State (Grains and Oilseeds)
(Mr. Mayer),
The Minister of Agriculture
(Mr. McKnight),
The Minister of Veterans Affairs
(Mr. Merrithew),
The Minister of State (Employment and Immigration) and Minister of State (Seniors)
(Mrs. Vézina),
The Minister of Forestry
(Mr. Oberle),
The Leader of the Government in the Senate
(Senator Murray),
The Minister of Supply and Services
(Mr. Dick),
The Minister of the Environment
(Mr. Charest),
The Minister of State (Small Businesses and Tourism)
(Mr. Hockin),
The Minister of Employment and Immigration
(Mr. Valcourt),
The Associate Minister of National Defence and Minister responsible for the Status of Women
(Mrs. Collins),
The Minister for Science
(Mr. Winegard),

Étaient présents

Le Premier ministre
(M. Mulroney)
Président,
Le ministre des Travaux publics
(M. MacKay),
Le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources
(M. Epp),
Le secrétaire d'État du Canada
(M. de Cotret),
Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes
(M. Andre),
Le ministre du Revenu national
(M. Jelinek),
Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
(M. Siddon),
Le ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et ministre d'État (Céréales)
(M. Mayer),
Le ministre de l'Agriculture
(M. McKnight),
Le ministre des Anciens combattants
(M. Merrithew),
Le ministre d'État (Emploi et Immigration) et ministre d'État (Troisième âge)
(Mme Vézina),
Le ministre des Forêts
(M. Oberle),
Le leader du gouvernement au Sénat
(Sénateur Murray),
Le ministre des Approvisionnements et Services
(M. Dick),
Le ministre de l'Environnement
(M. Charest),
Le ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme)
(M. Hockin),
Le ministre de l'Emploi et de l'Immigration
(M. Valcourt),
Le ministre associé de la Défense nationale et ministre responsable de la situation de la femme
(Mme Collins),
Le ministre des Sciences
(M. Winegard),

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

The Minister of Justice and Attorney General of Canada (Ms. Campbell),
The Minister of Transport (Mr. Corbeil),
The President of the Treasury Board and Minister of State (Finance) (Mr. Loiselle),
The Minister of Labour (Mr. Danis),
The Minister of State (Environment) (Mrs. Browes).

Le ministre de la Justice et procureur général du Canada (Mde Campbell),
Le ministre des Transports (M. Corbeil),
Le président du Conseil du Trésor et ministre d'État (Finances) (M. Loiselle),
Le ministre du Travail (M. Danis),
Le ministre d'État (Environnement) (Mme Browes).

Also Present

Mr. R. Morden (Department of External Affairs),
General de Chastelain
Mr. R. Fowler (Department of National Defence),
BGen. R. Gentles (Privy Council Office),
[redacted] (Prime Minister's Office),

The Secretary to the Cabinet and Clerk of the Privy Council (Mr. P. Tellier),

The Deputy Secretary to the Cabinet (Operations) (Mr. R. Bilodeau),

The Deputy Secretary to the Cabinet (Communications and Consultation) (Mr. D. Gagnier).

Secretary

Ms. S. Serafini (Privy Council Office).

Étaient aussi présents

M. R. Morden (Ministère des Affaires extérieures),
Général de Chastelain
M. R. Fowler (Ministère de la Défense nationale),
Bgén. R. Gentles (Bureau du Conseil privé),
[redacted] (Cabinet du Premier ministre),

Le secrétaire du Cabinet et greffier du Conseil privé (M. P. Tellier),

Le sous-secrétaire du Cabinet (Opérations) (M. R. Bilodeau),

Le sous-secrétaire du Cabinet (Communications et consultation) (M. D. Gagnier).

Secrétaire

Mde S. Serafini (Bureau du Conseil privé).

Contents
Objets


| Items/Articles | Pages |
|---|---|
| General Discussion: Agriculture Assistance/ Discussion d'ordre général : Aide agricole | 5 |
| General Discussion: Unity Communications/ Discussion d'ordre général : Communications ayant trait à l'unité | 7 |

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

General Discussion: Canadian Forces Policy on Sexual Orientation/Discussion d'ordre général : Politique des Forces canadiennes en matière d'orientation sexuelle 9

General Discussion: Commonwealth Heads of Government Meeting/Discussion d'ordre général : Réunion des chefs de gouvernement du Commonwealth 10

General Discussion: Situation in Haiti/Discussion d'ordre général : Situation à Haïti 11

General Discussion: Green Plan Communications/Discussion d'ordre général : Communications ayant trait au Plan vert 11

Confirmation of the Decisions of Cabinet Committees/Confirmation des décisions des comités du Cabinet 12

Government's Response to the Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs on Literacy/Réponse du gouvernement au rapport du Comité permanent des affaires autochtones concernant l'alphabétisation 12

The Future of Ridley Terminals Inc./L'avenir de Ridley Terminals Inc. 36

EDC-Canada Account Funding/SEE-Financement du compte du Canada 38

Allocation of the Science and Technology Fund/Allocation du Fonds associé aux sciences et à la technologie 39

Canadian Content Policy/Politique relative au contenu canadien 40

An Intellectual Property Improvement Bill: A Proposal to Amend the Patent, Trade-marks, Copyright, and Industrial Design Acts/Projet de Loi améliorant les législations relatives à la propriété intellectuelle : Proposition visant à modifier la Loi sur les brevets, la Loi sur les marques de commerce, la Loi sur le droit d'auteur et la Loi sur les dessins industriels 42

The Canadian Commercial Corporation and Capital Projects/La Corporation commerciale canadienne et les projets d'immobilisation 52

Amendment to Section 55 of the Competition Act/Modification à l'article 55 de la Loi sur la concurrence 57

Sawridge Indian Band Community Self-Government Legislation/Législation sur l'autonomie gouvernementale avec les collectivités pour la bande indienne de Sawridge 59

The Future of the Panamax Drydock in Vancouver/L'avenir du Panamax Drydock à Vancouver 67

Orders in Council/Décrets du conseil 68

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

General Discussion:
Agriculture Assistance
(3-0277-91RD(01)(NSD))

Discussion d'ordre général :
Aide Agricole
(3-0277-91RD(01)(NSD))

The Prime Minister informed his colleagues that he wished to review the assistance package for farmers to be announced by the Minister of Agriculture and the Minister of Health and Welfare later that day. He noted that the shortfall of farm revenue had to be addressed immediately. As part of the announcements, the Government would signal that the Minister of Finance would determine how to raise revenues to recover the $800 million in expenditures. He noted that Parliament would have to vote on fiscal measures to be introduced by the Minister of Finance.

The Minister of Agriculture then reviewed the elements of the statement that he proposed to make. The objectives of the package were described as reform of the agricultural trading system, increasing credit grain sales to the Soviet Union, and providing an additional $800 million in direct financial assistance to farmers, including $700 million for grain farmers and $100 million for other farm commodities. He noted that this would be done in a way which fully protects the Government's fiscal position. He also stated that the Minister for International Trade would report to Cabinet at an early date on possible trade actions to protect the interests of Canadian farmers, if progress were not achieved at the Multilateral Trade Negotiations (MTN).

In the discussion which followed, the following points were made:

- the Minister of Employment and Immigration noted it was not only Western grain farmers who were suffering. Farmers in sectors such as maple syrups, fur, and horticulture also needed additional assistance. The announcement should note that $100 million of assistance was being directed to the non-grain sectors; and

- the Minister of Energy, Mines and Resources said that the media could criticize the announcement as "too little, too late", given farmers' demands for $1.3 billion in additional assistance. It would be important to prepare farmers' spokesmen to react positively to the Government announcement.

In conclusion, the Prime Minister instructed that the announcement include measures for non-grain farmers, and that every effort be made to ensure that farmers publicly expressed thanks for the assistance. He also stressed that the announcement should cover all the new assistance being provided to Canadian farmers, amounting to $3 billion by June 1, 1992.

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

The Cabinet agreed that:

1. new support be provided to offset low incomes for farmers to a total of $800 million over the next two years, $700 million for the grains and oilseeds sector and $100 million for producers of other commodities;

2. Ministers of Finance and Agriculture prepare the detailed assistance package and measures to offset its impact on the deficit, including a draw on contingency reserves and revenue measures;

3. the spending package and offset measures as appropriate be included in legislation to be drafted by the Department of Justice in consultation with the Departments of Finance and Agriculture and introduced as soon as possible by the Ministers of Finance and Agriculture;

4. an additional U.S. $500 million of credit be provided to the Soviet Union through the credit grain sales program for the purpose of increasing purchases of Canadian grain from the Canadian Wheat Board; and

5. the Minister for International Trade, in consultation with the Ministers of Finance and Agriculture, prepare options for consideration by Cabinet with respect to trade actions that could be taken to support the interests of Canadian farmers in the event that the Multilateral Trade Negotiations do not produce satisfactory results by the end of 1991.

Le Cabinet convient :

1. qu'une aide supplémentaire totale de 800 millions de dollars, répartie sur les deux prochaines années, soit assurée aux agriculteurs pour compenser la faiblesse de leur revenu, à raison de 700 millions pour les producteurs de céréales et d'oléagineux, et de 100 millions pour les autres producteurs;

2. que les ministres des Finances et de l'Agriculture arrangent cette aide financière de façon à compenser ses incidences sur le déficit, et notamment fassent appel aux réserves pour éventualités et aux mesures de revenu;

3. que cette aide et les mesures compensatrices fassent l'objet d'un projet de loi à être établi par le ministère de la Justice en consultation avec les ministères des Finances et de l'Agriculture, projet qui sera présenté en Chambre aussitôt que possible par les ministres des Finances et de l'Agriculture;

4. qu'un crédit supplémentaire de 500 millions en dollars américains soit assuré à l'Union soviétique dans le cadre du programme de vente de céréales à crédit, pour permettre à ce pays d'acheter davantage de céréales à la Commission canadienne du blé; et

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

5. que le ministre du Commerce extérieur prépare, à l'intention du Cabinet et en consultation avec les ministres des Finances et de l'Agriculture, diverses possibilités de mesures commerciales à prendre pour promouvoir les intérêts des agriculteurs canadiens, advenant que les négociations commerciales multilatérales ne donnent aucun résultat satisfaisant d'ici la fin de 1991.

General Discussion:
Unity Communications
(1-9031-91DI)

Discussion d'ordre général :
Communications ayant trait à l'unité
(1-9031-91DI)

The Prime Minister noted that he wished to take some time to take stock of the unity issue. He stated that the first day of hearings in Prince Edward Island of the Parliamentary Committee was a good one, despite the negative newspaper coverage of the hearings.

The Prime Minister indicated that while the reaction in English Canada to the constitutional package continued to be fairly positive, there were two trouble spots regarding the proposals. First, aboriginals, specifically, the Assembly of First Nations, had taken a very strong and probably ill-advised position that would play into the hands of the provinces. The Government was not getting its message out on this part of the package. Second, the situation in Quebec remained difficult. There was a need to clear up early misunderstandings and counter the claims of the Parti Québécois and the Bloc Québécois, particularly on the economic union proposals. The battle could be lost before the end of the year unless the Government did a better job of explaining the unity package to the public.

The Prime Minister noted that a caucus Committee on Unity had been set up and material was being prepared for caucus.

The Prime Minister informed Ministers that after his return from the Commonwealth Heads of Government meeting he was going to deliver two major speeches on unity, one in Ontario and one in Quebec.

The Prime Minister noted that he was concerned by recent media speculation that the Government might be considering some early changes to parts of the proposals, particularly on the economic union. He stressed that this was not true, and to do so would be to walk into a trap. This was not the time to begin negotiating changes. It would affect the perception of an open, public process and convince people that the real action was going on behind closed doors. The strategy was to keep the focus on the Parliamentary Committee and retain as much flexibility as possible for the end of the process. What was needed was to explain the proposals, and the principles which underlie them, especially for the economic union proposals.

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

The Prime Minister told Ministers that he wanted each of them to play an active role over the coming months to build support for the proposals. It was not possible for the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister responsible for Constitutional Affairs to carry this alone. In Quebec, it might not be possible to succeed without the Quebec Premier's support.

The Prime Minister asked Ministers for their views. In the discussion which followed, the following points were made:

- the Minister for Science noted that the reaction in Ontario was better than it had been to the Meech Lake proposals, but the proposals on the economic union needed to be explained better;

- the President of the Treasury Board indicated that Quebecers wanted an acceptable outcome, and were willing to collaborate. He noted that the proposals were not well understood; and

- the Minister of Supply and Services noted that people were looking for information about the process. The Secretary of State suggested it would be helpful to upgrade the television commercials.

The Leader of the Government in the Senate stated that the initial objective of keeping people interested had been achieved. He noted that there was a certain unpredictability in leaving the spotlight on the Parliamentary Committee. The Committee needed to be managed. He expressed concern that the Committee was not screening speakers with extremist views, particularly when the television cameras were on, and this could provoke a reaction from the Quebec members of the Committee.

The Prime Minister replied that he had had a discussion with the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister responsible for Constitutional Affairs the previous evening and that he had told him that an Executive Director, and a Communications Director, should be brought in to manage the process. This was going to be done. He went on to state that he had asked the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet to see that a top-ranking Deputy Minister to be Executive Director of the Committee, a Chief Counsel, Director of Communications and Secretary were hired and to ensure that the Committee was brought under control.

Ministers made a number of comments on improving the process as follows:

- the Minister of the Environment said that it was in the interest of all three political parties to have constructive witnesses appear before the Committee;

- the Minister of State (Small Businesses and Tourism) commented that the Committee should avoid giving the spotlight to single interest groups with a narrow perspective;

- the Minister of Indian Affairs and Northern Development suggested that Ministers and caucus should get party members involved in identifying witnesses to appear before the Committee; and

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

the Minister for Science recommended that the Government House Leader should speak to Conservative members on the Committee to ensure that they remained in control.

General Discussion:
Canadian Forces Policy on Sexual Orientation
(9-9032-91DI)

Discussion d'ordre général :
Politique des Forces canadiennes en matière d'orientation sexuelle
(9-9032-91DI)

The Prime Minister introduced the item, noting that it had been discussed at Priorities and Planning Committee earlier that week. However, he had since learned that the matter had been raised with caucus for the first time only after the P&P discussion. He stated that caucus should have been consulted earlier, and that it was essential to take the time required to bring caucus on-side to avoid a major political problem. He had therefore cancelled the scheduled press conference to announce the new policy. He also noted that information on the policy had been circulated to the Armed Forces.

Ministers identified three options available for dealing with this matter:

1) to proceed with the announcement immediately;

2) to not make any policy change until after a negative court decision provides a basis for a change in the policy; or

3) to reconsider the matter further in a few weeks.

Ministers then discussed the pros and cons of these options and General John de Chastelain, Chief of the Defence Staff and Robert R. Fowler, the Deputy Minister, Department of National Defence were invited to join the discussion.

General de Chastelain made the following points:

[redacted]

the uncertainty of the current situation, where a clear, enforced policy on the treatment of homosexuals in the military did not exist, was causing a difficult situation for military commanding officers. The matter should be resolved as quickly as possible; and

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

other NATO countries, except the U.S. and the U.K., allowed homosexuals in the Armed Forces. It was likely that the U.S. and the U.K. would change their policies in the future.

The Leader of the Government in the Senate suggested it would be more acceptable to caucus, to segments of the public and the military, if the decision to change the policy were made as a result of a court decision.

The Minister of National Revenue noted that leaving the matter unresolved could keep it in the media and lead to growing polarization of views.

The Prime Minister concluded the discussion indicating that the decision reached by P&P would be deferred for the time being until further caucus discussions were held. In the meantime he or the Minister of Justice would respond to any questions by noting that it is inappropriate to comment on matters which are before the Courts.

General Discussion:
Commonwealth Heads of Government Meeting
(7-9034-91DI)

Discussion d'ordre général :
Réunion des chefs de gouvernement du Commonwealth
(7-9034-91DI)

The Prime Minister informed Ministers of his plans regarding the biannual Commonwealth Conference in Harare to begin on October 11. He noted that on his way he would be stopping in Gabon to meet with President Bongo where he would announce a Rural Electrification Program.

The meeting in Harare would be chaired by Robert Mugabe. Fifty heads of Government were expected to participate. The day before the meeting the Prime Minister would participate with nine other heads in a review of the Commonwealth's future. The report on this would be submitted to the full session for consideration. Apart from the future of the Commonwealth, leaders would be discussing the promotion of democracy, human rights, women's equality and South Africa. The Prime Minister noted he would be having bilateral discussions with the British Prime Minister, the Australian Prime Minister, the Prime Minister of New Zealand and Nelson Mandela.

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

General Discussion:
Situation in Haiti
(6-9035-91DI)

Discussion d'ordre général :
Situation à Haïti
(6-9035-91DI)

The Prime Minster briefed Ministers on the situation in Haiti. He noted that the situation was very volatile and that he was concerned about the 2,100 Canadians there. He stated that it was possible that Canada might have to take part in a rescue mission should it appear their lives were in danger, and he had asked the Minister of National Defence to prepare contingency plans for such an event. Because there could be a need to make very quick decisions on this military action which could preclude prior consultation with Cabinet, the Prime Minister asked Ministers to agree that he would take appropriate decisions as required. He mentioned that contingency communications plans were being developed.

The Prime Minister noted that there was a remote possibility of considering participation in a military blockade to enforce economic sanctions. If this were to be actively considered internationally, he expected that it would be discussed by Cabinet Committee prior to taking action.

The Prime Minister said that if something happens during the House break, Parliament might need to be recalled. The Privy Council Office (PCO) was discussing contingency planning for this with the office of the Leader of the Government in the House of Commons.

The Prime Minister then invited the Under Secretary of State for External Affairs to report on recent developments. The Under Secretary of State for External Affairs reported that the Organization of American States was developing contingency preparations for a mission and had reinforced the call for sanctions. He expressed the view that the United Nations General Assembly was expected to endorse sanctions the next day.

The Prime Minister noted the courageous role which had been played by the Secretary of State for External Affairs.

General Discussion:
Green Plan Communications
(5-9036-91DI)

Discussion d'ordre général :
Communications ayant trait au Plan vert
(5-9036-91DI)

The Minister of the Environment sought the concurrence of Ministers to move forward on Green Plan announcements. He noted that public expectations for government action were high and that the Government needed to build a credible track record in this area. He proposed to work with the President of the Treasury Board to resolve outstanding problems.

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

The President of the Treasury Board said that the issue concerned what initiatives should be included within the $3 billion Green Plan framework.

It was agreed that the Minister of the Environment and the President of the Treasury Board would begin to review the situation bilaterally until the Minister of Finance returned, in preparation for a discussion of the Green Plan strategy by Priorities and Planning Committee.

## Confirmation of the Decisions of Cabinet Committees

## Confirmation des décisions des comités du Cabinet

The Cabinet confirmed the Decisions of the Cabinet Committees as contained in the following Committee Reports:

Le Cabinet confirma les décisions des comités du Cabinet telles qu'elles apparaissent dans les rapports des comités suivants :

## Government's Response to the Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs on Literacy

## Réponse du gouvernement au rapport du Comité permanent des affaires autochtones concernant l'alphabétisation

The Special Committee of Council Part II - Privatization, Regulatory Affairs and Operations, at its meeting of May 9, 1991, had for consideration a Memorandum to Cabinet from the Minister of Indian Affairs and Northern Development (Cab. Doc. 9-0081-91MC(01), dated May 8, 1991) concerning the government's response to the report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs on Literacy.

The Committee agreed that:

1. the response of the federal government to the Standing Committee's report, as presented in the attached Annex, be amended to delete any reference to Secretary of State considering establishing a National Aboriginal Languages Foundation; and

2. the amended version be approved and tabled in Parliament on or before May 13, 1991, in accordance with Standing Order 109.

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

ANNEX

Chairperson
Standing Committee on Aboriginal Affairs
c/o Clerk of the Committee
Committee Branch
House of Commons
OTTAWA, Ontario
K1A 0A6

Dear Colleague:

The Government of Canada is pleased to respond to the report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs entitled "You Took My Talk": Aboriginal Literacy and Empowerment. I commend the Committee for presenting the recommendations of the report in the three aboriginal languages, Inuktitut, Cree and Ojibwa, which are currently spoken by over 100,000 individuals in Canada.

The Government of Canada recognizes literacy as a fundamental prerequisite to the full participation of all Canadians in the social and economic life of the country. Literacy extends beyond Canada's official languages; aboriginal language literacy will preserve and promote endangered languages as well as increase self-esteem among all aboriginal peoples.

As a preface to the government's response to the Committee's report and its recommendations, I affirm the government's continuing commitment, within existing fiscal restraints, to support literacy programs and services for Canada's aboriginal peoples.

The government's policy of Indian control of Indian education goes hand in hand with the objectives of Indian and Inuit self-reliance and self-government. A principal strategy of the government has been and will continue to be to transfer authority and responsibility for education program management from the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) to First Nations.

The principles of empowerment and local management shape and direct federal government initiatives in the development and delivery of education and literacy programs for Indian, Inuit and other aboriginal people. First Nations have made great strides in managing effective education programs and increasing student participation and academic success rates.

Provincial and territorial governments have education responsibilities for different groups of aboriginal people. Provincial responsibilities include the education of Indians who reside off reserve and Inuit and Métis students who attend provincial elementary and secondary schools. Territorial governments exercise the same powers as the provinces in the field of education. Thus the federal government's response



A0453947_13-000362

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

deals largely with its particular areas of responsibility, principally the education of on-reserve Indians, national employment and training, cultural services, corrections and communications.

Many programs and initiatives to improve literacy exist within the federal government. Literacy is a foundation of the socio-economic pillar of the Native Agenda which the Prime Minister announced in September 1990. Canada recognizes that educational achievement is essential to continued progress in Indian self-government and economic self-sufficiency. The government also believes that successful education is an effective and efficient way to improve literacy.

DIAND is a major player in the aboriginal literacy field. It allocates over $12 million for the support of aboriginal language instruction and curriculum development in federal and band-operated schools. Over 58 percent of Indian elementary and secondary students receive some instruction in their aboriginal language. DIAND also provides annually approximately $8 million to 72 Cultural Educational Centres to nurture the delivery of aboriginal language, culture and heritage programs.

The literacy and aboriginal languages initiatives of the Department of the Secretary of State (SOS) are directed to services for aboriginal people. This includes $1.3 million for aboriginal literacy projects and another $20 million for aboriginal languages development in the Yukon and the Northwest Territories.

Employment and Immigration Canada (EIC) has a four year $296 million Stay-In-School initiative to reduce the dropout rate in high schools across Canada. Aboriginal youth have been identified as a priority. Also, EIC will expend $200 million in 1991-1992 for aboriginal training and employment which includes the Pathways to Success: Aboriginal Employment and Training Strategy which empowers aboriginal peoples to set their own priorities for employment training programs, including literacy.

Since 1987, over 1,000 aboriginal offenders have been enrolled in the Correctional Service of Canada's (CSC) Adult Basic Education program and approximately 44 percent of them have completed the program prior to sentence expiry.

Details of past and current federal programs and initiatives, which address aboriginal literacy concerns, are attached for the information of the Committee.

The government's response to the Committee's report focuses on the following themes: coordinated efforts, literacy and education, aboriginal languages and literacy training in correctional facilities and friendship centres.



A0453947_14-000363

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

**COORDINATED EFFORTS IN THE FIELD OF LITERACY**

Recommendations 4, 5 and 8 through 14 seek to increase collaboration among the federal government, provincial and territorial education authorities and aboriginal representatives. The government endorses this principle.

The federal government believes that improving literacy programs requires increased aboriginal participation. This can be achieved with a better coordinated system which respects the existing jurisdictions and the principle of local control. The government will remain sensitive to the various jurisdictions and responsibilities involved in the delivery of education in Canada.

The mandates of federal departments have produced an array of literacy programs and services for aboriginal people. DIAND fulfills a range of responsibilities to status Indians and Inuit including provisions dealing with elementary and secondary education. Other departments, such as SOS, Citizenship and Multiculturalism Canada and EIC, provide services to all Canadians but have programs directed at specific target groups such as the aboriginal population. Still others, like CSC and the Department of Communications (DOC) do not have specific responsibilities towards aboriginal people but generally support language and literacy initiatives.

Recommendation 9 requests a "one-window" approach to funding literacy programs. The federal government will examine measures to achieve a more coordinated approach to literacy programs and initiatives. The government remains committed, within its program and resource limitations, to provide continued funding for existing aboriginal literacy programs.

Provincial responsibilities include the education of Indians who reside off reserve and Inuit and Métis students who attend provincial elementary and secondary schools. Territorial governments exercise the same powers as the provinces in the field of education. Increasingly, as a result of the federal government's devolution of Indian education services, First Nations themselves play a major role in Indian education. Devolution has almost tripled the number of band-operated schools from 119 in 1979-1980 to 321 in 1989-1990. More than 75 percent of DIAND's education budget had become decentralized to local First Nations' control by 1990-1991.

The government will be pleased to play an active role in bringing together aboriginal, federal, provincial and territorial stakeholders to develop and implement a coordinated course of action to improve the effectiveness of existing literacy programs for aboriginal people.



A0453947_15-000364

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

**LITERACY AND EDUCATION**

The government's aboriginal literacy initiatives are closely linked to elementary and secondary school programs and to adult basic education: access to, and success in early education are the most effective and efficient ways to improve literacy. A cornerstone for continued academic progress of Indian students is the Indian management and delivery of education programs. On this, the government and First Nations agree.

Devolving education management responsibility from DIAND to First Nations authorities has led to significant achievements. The number of on-reserve students enrolled in elementary and secondary schools has increased from 81,237 in 1980 to 88,158 in 1990. The number of students who receive some level of aboriginal language instruction increased from 39 percent in 1980 to 58 percent in 1990. By 1989, over 41 percent of on-reserve students reached grades 12 and 13 after consecutive years of schooling compared with 19 percent in 1980.

I believe that these indicators demonstrate both the determination of aboriginal communities to improve the level of education and language retention achievement among their populations and the effectiveness of the government's policies in support of devolution and Indian control. These policies will continue to drive the design and delivery of federal initiatives in aboriginal literacy.

Recommendations 4 through 10 and 12 through 15 propose the establishment of a top-down, national management approach to literacy, including a National Task Force on Aboriginal Education and an Aboriginal Languages and Literacy Strategy Board. These recommendations reflect an approach that the government believes is inconsistent with existing federal and provincial jurisdictional responsibilities and with the federal government's commitment to increasing local control.

Measures to improve literacy must account for the range and variety of circumstances which aboriginal people face in Canada and must recognize the unique needs and aspirations of various aboriginal communities. The management of education in the provinces and the territories is highly decentralized. Policies, curricula and organizations differ significantly from province to province and delivery is largely localized through school boards. As well, DIAND education programs and EIC training programs, in cooperation with the provinces, are purposely driven from the bottom-up.

Recommendations 6 and 7 deal with provincially negotiated tuition agreements. Only two province-wide Master Tuition Agreements exist in Canada, one in British Columbia and one in New Brunswick. In the other provinces local tuition agreements are negotiated with school boards. The government supports the recommendations and will pursue their implementation in the renegotiation of the current agreements.

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

Recommendation 15 deals with literacy awareness campaigns. The government acknowledges the importance of these campaigns aimed at and controlled by aboriginal people and will seek ways to develop partnerships with the relevant sectors to improve further awareness of, and access to, these programs. One initiative has already been launched. In February 1990, EIC announced a four year Stay-in-School initiative to reduce the dropout rate in high schools; aboriginal youth have been identified as a priority within this program. To date, several communities have organized career weeks and a group of Indian educators is currently working on the development of relevant and effective curriculum tools for Indian schools.

**ABORIGINAL LANGUAGES**

Recommendations 1 and 2 refer to aboriginal mother tongue literacy and languages. I have stated previously, the government's understanding and recognition of the importance of mother tongue literacy to aboriginal socio-economic development and self-government. The government will support the continued development of mother tongue literacy and aboriginal languages through education programs and other activities. Examples include DIAND's Cultural Educational Centres Program which provides support to Indian and Inuit controlled centres for cultural and educational services. The Centres' objectives include increasing Indian and Inuit peoples' knowledge and use of traditional languages and improving linguistic learning resources. Additionally, the SOS Native Social and Cultural Development Program places a priority on funding aboriginal language projects. The SOS Native Citizens Program administers an agreement with Yukon for the development and enhancement of aboriginal languages in the North. A comparable agreement is under renegotiation with the Northwest Territories. In addition, SOS is currently considering the establishment of a National Aboriginal Languages Foundation.

With regard to the Committee's third recommendation that self-government legislation be translated into aboriginal languages, there are presently two pieces of federal legislation which enact self-government, the 1984 Cree-Naskapi (of Quebec) Act and the 1986 Sechelt Act for the Sechelt band in British Columbia. Although draft translations of both Cree and Naskapi versions of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act have been produced, they suffer from the absence in the Cree and Naskapi languages of the precise legal vocabulary in the English and French versions of the legislation. The government will consult with the Cree and Naskapi to determine if a précis of the Act in their languages will be an acceptable replacement for a complete translation of the legislation. Précis of future self-government legislation will be made available in the appropriate native languages. In addition, the



A0453947_17-000366

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

government will address the issue of translation of self-government legislation in the development of implementation plans which will accompany the negotiation and drafting of future self-government arrangements.

**LITERACY TRAINING FOR ABORIGINAL INMATE POPULATION**

In response to recommendation 16, the federal government recognizes that the aboriginal population in correctional institutions is one of the most needy in terms of literacy skills. CSC has taken a number of steps to meet the needs of the aboriginal inmate population. CSC agrees that aboriginal language development and retention play an important role in offender reintegration. Introductory aboriginal language courses are offered in institutions where the proportion of the aboriginal population is significant. Adult Basic Education programs which include aboriginal language instruction are also offered.

**FRIENDSHIP CENTRES**

Further to recommendation 17, the SOS Aboriginal Friendship Centres Program provides support to 99 friendship centres across Canada through which the National Literacy Secretariat has supported a number of initiatives including projects such as the production of a guide on the recruitment and retention of aboriginal literacy students and the establishment of independent learning centres for urban aboriginals. The government recognizes the importance of friendship centres in the delivery of literacy programs to the urban aboriginal population.

**OTHER INITIATIVES**

I would like to draw your attention to two other federal initiatives that address the issue of aboriginal languages and literacy.

In 1989, aboriginal language-users of computer communications asked for technical assistance from DOC to standardize the Ojibwa, Cree, Slavey and Inuktitut character set (syllabics) to assist aboriginal educators, businesses and health care service providers. DOC is currently developing an action plan with computer and aboriginal language specialists to standardize a common character set and design technology applications. DOC will provide project management expertise, standards development and technical advice for this Native Syllabics and Computer Encoding Project.

In January 1991, EIC announced that Canadians collecting unemployment insurance can enrol in literacy courses without losing benefits. This initiative is one of a series of government efforts to improve the literacy skills of the unemployed. These efforts include the purchase of courses, and training components in literacy and numeracy for those participating in government-sponsored training programs.



A0453947_18-000367

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

In conclusion, I wish to thank the Committee for its work and the valuable recommendations it has brought forth. I believe that the optimal application of the relevant federal programs and a leadership role by the federal government to bring together the stakeholders in matters of aboriginal literacy and education will lead to improved literacy skills and language retention among the aboriginal people in Canada.

Yours sincerely,

Tom Siddon

Attachment

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET



A0453947_19-000368

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

ATTACHMENT

FEDERAL GOVERNMENT
PROGRAMS AND INITIATIVES
IN SUPPORT OF
ABORIGINAL LITERACY AND LANGUAGES

CONTINUING PROGRAMS

- The Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) annually commits over $12 million to support aboriginal language instruction and curriculum development at the elementary and secondary levels through the funding of federal and band operated schools for 46,438 students in 1989-1990. The percentage of students who receive some level of aboriginal language instruction increased from 39 percent in 1980 to 58 percent in 1990.

- In 1990-1991, DIAND's Cultural Educational Centres Program provided $8.6 million to 72 Indian/Inuit controlled centres. Among other objectives, the program aims to increase Indian/Inuit people's knowledge and use of their traditional languages and to develop linguistic learning resources.

- DIAND's Economic Development Program, through participation in the Canadian Aboriginal Economic Development Strategy, enables aboriginal communities to establish their own economic development priorities to meet community needs, including human resource development needs. Historically, annual spending on adult basic education has been in the range of $6.3 million.

- The National Literacy Program of the Department of Citizenship and Multiculturalism Canada (CMC) supports literacy initiatives. The program funds projects in five areas: development of learning materials, improving access and outreach, improving coordination and information-sharing, increasing public awareness, and supporting research. The program is particularly sensitive to the special literacy needs of aboriginal people. In 1990-1991, $1.3 million was provided for aboriginal literacy projects.

- The Aboriginal Friendship Centres Program (AFCP) which operates under the Native Citizens Directorate (NCD) of the Department of the Secretary of State (SOS) currently provides support to 99 friendship centres to address issues to improve the quality of life of aboriginal people in urban environments. The National Literacy Program of CMC through the friendship centres, supported a number of initiatives including a project to research and produce a guide on the recruitment and retention of aboriginal literacy students as well as a number of pilot projects to establish independent learning centres for urban aboriginals.

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

ATTACHMENT

- The Native Social and Cultural Development Program, a component of the NCD, places a priority on funding aboriginal language projects. SOS has negotiated an agreement with the Yukon covering five native languages ($4.3 million from 1988-1989 to 1992-1993). A similar six year agreement for $16 million with the Northwest Territories has recently expired and is being renegotiated.

- In February 1990, Employment and Immigration Canada (EIC) announced a four year Stay-In-School initiative with a total budget of $296.4 million to reduce the dropout rate in Canadian high schools. Aboriginal youth have been identified as a priority and aboriginal stakeholders in education are actively involved in the implementation of this program. Aboriginal parents, spiritual leaders, elders and specialists in aboriginal education attended a stakeholders meeting in November 1990 to discuss how young people can be encouraged to finish high school.

- In November 1990, EIC announced the Pathways to Success: Aboriginal Employment and Training Strategy. The strategy places aboriginal organizations at the forefront of policy and program development and empowers aboriginal communities to set their own priorities for labour market programming through local, regional and national co-management boards. $200 million will be expended in 1991-1992 on aboriginal training and employment.

- The Correctional Service of Canada (CSC) has developed a strong literacy program for aboriginal inmates. Since 1987, over 1,000 aboriginal offenders have been enrolled in the Service's Adult Basic Education programs, 44 percent of whom have completed the program before completing their sentence. CSC also offers introductory aboriginal language courses in institutions where a large proportion of the offender population is aboriginal.

SPECIAL INITIATIVES

- The Assembly of First Nations (AFN) received $6 million (1985-1986 to 1988-1989) from DIAND for a national study of Indian education. In 1989, the AFN published its report entitled "National Review of First Nations' Education - Towards a Vision of Our Future", which called for the continued transfer of jurisdiction over all education programs to Indian authorities. The review presents 54 recommendations, several of which specifically touch upon literacy, aboriginal language instruction and adult education. DIAND has since provided over $1.4 million to the AFN Education Secretariat to pursue specific education analyses and research related to issues arising from the review.



A0453947_21-000370

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

ATTACHMENT

- The AFN received $150,000 from SOS in 1989-1990 and 1990-1991 to survey the retention and survival of aboriginal languages in Indian reserves. The AFN published a report in 1990 entitled "Towards Linguistic Justice for First Nations", which concluded that a First Nations language revitalization strategy must incorporate direct community involvement in language retention. The report argues that if the language is not used by community members it will become an academic subject of little practical relevance.

- Four Indian communities (Eskasoni, Akwesasne, Norway House and Cowichan) received approximately $700,000 from DIAND's Economic Development Program and EIC in 1989-1990 and 1990-1991 to establish community-based Training and Employment Centres as part of a national pilot project aimed at testing an alternative method of delivering literacy training and employment services. The Centres made use of a computer-managed literacy and adult basic education program to provide training to community members. The four communities carried out developmental work including a community literacy needs assessment and extensive consultations. Operational funding for this three year pilot project was subsequently provided by the communities themselves and by EIC.

- The National Literacy Secretariat of CMC and DIAND jointly provided $365,000 in 1990 to the Saskatchewan Indian Institute of Technologies for the development, publication, distribution and validation of an Aboriginal Literacy Action Plan. The Action Plan highlights the importance of community control and choice and contends that community ownership of literacy initiatives is the primary ingredient for success. The recommendations were subsequently validated at a series of regional workshops and widely endorsed by aboriginal leaders and educators. The federal government is currently reviewing the report.

- At the request of aboriginal groups, the Department of Communications will provide project management expertise, standards development and technical advice over a five year period at an estimated cost of $4 million for a Native Syllabics and Computer Encoding Project to standardize a common character set of four aboriginal languages (Ojibwa, Cree, Slavey and Inuktitut) and design technology applications for use on computers.

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

Le Comité convient :

1. que la réponse du gouvernement fédéral au rapport du Comité permanent, qui est présentée en annexe, soit modifiée de façon à supprimer toute mention du fait que le Secrétaire d'État songe à établir une Fondation nationale des langues autochtones; et

2. que la version modifiée soit approuvée et déposée au Parlement au plus tard le 13 mai 1991, conformément à l'article 109 du Règlement.

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET



A0453947_23-000372

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

ANNEXE

Président
Comité permanent des affaires autochtones
À l'intention de la greffière du Comité
Direction générale des comités
Chambre des communes
OTTAWA (Ontario)
K1A 0A6

Cher collègue,

Le gouvernement du Canada a le plaisir de donner suite au rapport du Comité permanent des affaires autochtones intitulé "Ma langue à moi" Alphabétisation: les autochtones font le point. Je félicite le Comité pour avoir présenté les recommandations contenues dans le rapport dans les trois langues autochtones couramment utilisées par plus de 100 000 personnes à la grandeur du Canada, soit l'inuktitut, le cri et l'ojibwé.

Le gouvernement du Canada reconnaît l'alphabétisation comme étant une condition essentielle préalable à la participation entière de tous les Canadiens à la vie sociale et économique du pays. L'alphabétisation va au-delà des langues officielles du Canada; l'alphabétisation en langue autochtone préservera et assurera la promotion des langues en voie de disparition en plus de favoriser l'estime de soi chez tous les autochtones.

En guise de préface à la réponse du gouvernement au rapport et aux recommandations du Comité, je réitère l'engagement du gouvernement à continuer d'appuyer les programmes et les services actuels d'alphabétisation destinés aux autochtones du Canada, tout en tenant compte des contraintes fiscales actuelles.

La politique gouvernementale de la maîtrise indienne de l'éducation indienne va de pair avec l'objectif du gouvernement d'autosuffisance et d'autonomie gouvernementale pour les Indiens et les Inuit. La stratégie première du gouvernement a été et continuera d'être le transfert des pouvoirs et des responsabilités de gestion des programmes de l'éducation du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) vers les Premières Nations.

Les principes d'acquisition de pouvoir et d'administration locale définissent et orientent les initiatives du gouvernement fédéral en matière d'éducation et d'alphabétisation pour les Indiens, les Inuit et les autres populations autochtones. Les Premières Nations ont fait de grands progrès dans l'administration de programmes d'éducation efficaces de même que dans l'augmentation des taux de participation et de réussite scolaire.

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

Les gouvernements des province et des territoires ont la responsabilité de l'éducation pour différents groupes autochtones. Les responsabilités provinciales incluent l'éducation des Indiens qui demeurent hors réserve de même que celles des Inuit et des Métis qui fréquentent des écoles provinciales primaires et secondaires. Les gouvernement territoriaux exercent les mêmes pouvoirs que les provinces dans le domaine de l'éducation. Ainsi, la réponse du gouvernement fédéral traite surtout de ses domaines particuliers de responsabilité, principalement de l'éducation des Indiens sur réserve, de l'emploi et de la formation au niveau national, des services culturels, correctionnels et de communication.

Le gouvernement fédéral dispose déjà de nombreux programmes et projets en vue de promouvoir l'alphabétisation. Voilà le principal élément du volet socio-economique de l'ordre du jour sur les questions autochtones que le Premier ministre a annoncé en septembre 1990. Le Canada reconnaît que la réussite scolaire est essentielle au progrès continu des Indiens vers l'autonomie gouvernementale et l'autosuffisance. Le gouvernement croit aussi que la réussite scolaire est un moyen efficace et efficient d'améliorer l'alphabétisation.

Le MAINC est un intervenant d'importance dans le domaine de l'alphabétisation des autochtones. Il affecte plus de 12 millions de dollars spécifiquement au soutien de l'enseignement des langues autochtones et au développement des programmes scolaires dans les écoles fédérales et de bande. Les langues autochtones sont enseignées à plus de 58 pour cent des étudiants indiens de niveaux primaire et secondaire. Le MAINC distribue aussi environ 8 millions de dollars annuellement à 72 centres éducatifs et culturels pour appuyer la prestation de programmes basés sur la langue, la culture et le patrimoine autochtones.

Les projets d'alphabétisation et de langues autochtones du ministère du secrétariat d'État du Canada (SEC) s'adressent à la population autochtone. Ils incluent 1.3 millions de dollars pour des projets d'alphabétisation des autochtones et 20 millions de dollars pour le développement des langues autochtones au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Emploi et Immigration Canada (EIC) a mis sur pied le projet L'école avant tout, d'une durée de quatre ans et doté d'un budget de 296 millions de dollars afin de réduire le taux d'abandon des études dans les écoles secondaires du Canada. La jeunesse autochtone occupe un rang de priorité. De plus EIC dépensera 200 millions de dollars en 1991-1992 pour l'emploi et la formation des autochtones incluant le programme Les chemins de la réussite: stratégie de l'emploi et de la formation des autochtones, qui permet à la population autochtones de fixer ses priorités en matière de programmes relatifs à la formation reliée à l'emploi, ce qui inclut l'alphabétisation.

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

Depuis 1987, plus de 1,000 détenus autochtones ont été inscrits au programme d'éducation de base des adultes du Service correctionnel du Canada (SCC) et environ 44 pour cent de ceux-ci ont complété le programme avant d'avoir terminé de purger leur peine.

Pour l'information du Comité, vous trouverez ci-joint des détails sur les programmes et les projets passés et actuels du gouvernement fédéral en ce qui a trait à l'alphabétisation des autochtones.

La réponse du gouvernement au rapport du Comité est axée sur les rubriques suivantes: efforts concertés, alphabétisation et éducation, langues autochtones, et programmes d'alphabétisation dans les établissements correctionnels et les centres d'accueil.

**EFFORTS CONCERTÉS DANS LE DOMAINE DE L'ALPHABÉTISATION**

Dans les recommandations 4, 5 et 8 jusqu'à 14, on sollicite une collaboration accrue de la part du gouvernement fédéral, des autorités scolaires provinciales et territoriales et des représentants autochtones. Le gouvernement accepte ce principe.

Le gouvernement fédéral estime que l'amélioration des programmes d'alphabétisation exige une participation accrue des autochtones. À cette fin, il faudrait disposer d'un système mieux coordonné tenant compte des compétences actuelles et du principe de l'administration locale. Le gouvernement continuera à se montrer ouvert à l'égard des différentes compétences et responsabilités engagées dans la prestation des services d'éducation au Canada.

Les mandats des ministères fédéraux sont à l'origine d'une gamme de programmes et de services d'alphabétisation destinés aux groupes autochtones. Le MAINC assume un éventail de responsabilités envers les Indiens inscrits et les Inuit, y compris les clauses se rapportant à l'enseignement primaire et secondaire. D'autres ministères, comme SEC, Citoyenneté et Multiculturalisme Canada et EIC offrent certains services à l'ensemble des Canadiens, mais mettent aussi à la disposition des groupes particuliers, comme les autochtones, des programmes spéciaux. En outre, le Service correctionnel du Canada (SCC) et le ministère des Communications (MC) n'assument aucune responsabilité particulière à l'égard des autochtones, mais y vont généralement de leur contribution au domaine linguistique et à l'alphabétisation.

La recommandation 9 porte sur le financement à "un seul créneau" des programmes d'alphabétisation. Le gouvernement fédéral cherchera des méthodes pour mieux coordonner les programmes et les projets d'alphabétisation. Compte tenu des restrictions applicables aux programmes et aux ressources, le gouvernement s'est engagé aussi à continuer à financer les projets actuels d'alphabétisation des autochtones.



A0453947_26-000375

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

Au chapitre des responsabilités provinciales, on compte l'enseignement aux élèves indiens demeurant hors réserve, aux élèves inuit et aux élèves métis de niveaux primaire et secondaire qui fréquentent les écoles provinciales. Les gouvernements territoriaux exercent les mêmes compétences que les provinces. De plus en plus, les Premières Nations assument un rôle important dans l'éducation indienne à la suite du transfert par le gouvernement fédéral des services de l'éducation des Indiens. Par suite du transfert des programmes, le nombre d'écoles administrées par les bandes a presque triplé, puisqu'il est passé de 119 en 1979-1980 à 321 en 1989-1990. En 1990-1991, au delà de 75 pour cent du budget du MAINC en matière d'éducation relevait des administrations locales des Premières Nations.

Le gouvernement sera heureux de participer activement au rassemblement des parties autochtones, fédérales, provinciales et territoriales intéressées à mettre en oeuvre un plan d'action visant à rendre plus efficaces les programmes d'alphabétisation actuels destinés aux autochtones.

**ALPHABÉTISATION ET ÉDUCATION**

Les projets du gouvernement en matière d'alphabétisation sont étroitement liés aux programmes d'enseignement primaire et secondaire et à l'éducation de base des adultes: l'accès à l'éducation et la réussite scolaire constituent les moyens les plus efficaces d'améliorer l'alphabétisation. La poursuite des succès scolaires des élèves indiens repose sur la délégation des pouvoirs aux Indiens en matière d'administration des programmes d'éducation. Sur ce point, le gouvernement et les Premières Nations partagent le même avis.

Le transfert de responsabilité de gestion de l'éducation, du MAINC aux autorités des Premières Nations, a eu des conséquences significatives. Le nombre d'élèves des niveaux primaire et secondaire demeurant sur réserve est passé de 81 237 en 1980 à 88 158 en 1990. Le nombre d'élèves ayant bénéficié d'un enseignement de la langue autochtone, lequel représentait 39 pour cent en 1980, a atteint 58 pour cent en 1990. En 1989, plus de 41 pour cent des élèves vivant dans les réserves ont poursuivi leurs études sans interruption jusqu'à la 12e et la 13e année comparativement à 19 pour cent en 1980.

J'estime que ces indicateurs démontrent bien la détermination des collectivités autochtones d'améliorer le niveau d'éducation et de conservation de la langue dans leur population de même que l'efficacité des politiques gouvernementales de soutien au transfert et à la maîtrise indienne. Ces politiques continueront de guider la conception et l'exécution des projets fédéraux dans le domaine de l'alphabétisation des autochtones.

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

Les recommandations allant de 4 à 10 et de 12 à 15 proposent de favoriser une approche descendante en matière de gestion nationale des programmes d'alphabétisation, y compris par voie d'un Groupe de travail national sur l'éducation des autochtones et d'un Conseil de la planification responsable de l'ensemble des programmes visant les langues autochtones et l'alphabétisation. Ces recommandations correspondent à une approche qui, de l'avis du gouvernement, ne tient pas compte des responsabilités des différentes compétences fédérales et provinciales ni de l'engagement fédéral à favoriser l'exercice d'un contrôle accru à l'échelon local.

Les mesures axées sur l'alphabétisation doivent refléter les différentes circonstances qui entourent les autochtones du Canada et doivent reconnaître les besoins uniques et les aspirations des diverses collectivités autochtones. Dans les provinces et les territoires, les services d'éducation sont très décentralisés. Les politiques, les programmes d'études et les organisations diffèrent considérablement d'une province à une autre et la prestation des services relève en grande partie des commissions scolaires. De la même manière, les programmes d'éducation du MAINC et les programmes de formation d'EIC, offerts en collaboration avec les provinces, suivent délibérement une approche ascendante.

Les recommandations 6 et 7 traitent des ententes sur les frais de scolarité négociées à l'échelon provincial. Au Canada, seules deux ententes cadres sur les frais de scolarité sont en vigueur: l'une en Colombie-Britannique et l'autre au Nouveau-Brunswick. Dans les autres provinces, des ententes sont négociées à l'échelon local avec les commissions scolaires. Le gouvernement appuie les recommandations et veillera à ce qu'elles soient appliquées lors de la renégociation des ententes courantes.

La recommandation 15 porte sur les campagnes de sensibilisation à l'alphabétisation. Le gouvernement reconnaît l'importance de ces campagnes à l'intention des autochtones et dirigées par eux; il se penchera sur les façons de développer des associations avec les secteurs pertinents afin d'améliorer la sensibilisation et l'accès aux programmes d'alphabétisation. L'une de ces initiatives a déjà été lancée. En février 1990, EIC annonçait la mise en oeuvre du projet L'école avant tout, afin de réduire le taux d'abandon des études dans les écoles secondaires; dans le cadre de ce programme, la jeunesse autochtone occupe le rang des priorités. À ce jour, plusieurs communautés ont organisé des semaines de l'orientation et un groupe d'éducateurs indiens travaillent actuellement à l'élaboration d'outils pédagogiques pertinents et efficaces à l'intention des écoles indiennes.

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

**LANGUES AUTOCHTONES**

Les recommandations 1 et 2 se rapportent à l'alphabétisation dans la langue maternelle et aux langues autochtones. J'ai déjà souligné que le gouvernement reconnaissait l'importance de l'enseignement dans la langue maternelle par rapport au développement socio-économique et à l'autonomie gouvernementale des autochtones. Le gouvernement favorisera la poursuite des programmes d'éducation et autres activités axés sur l'alphabétisation en langue maternelle et les langues autochtones. Comme exemple, par l'intermédiaire du Programme des centres culturels et éducatifs, le MAINC appuie les centres administrés par les Indiens et les Inuit dispensant des services culturels et éducatifs. Les objectifs des centres incluent l'acquisition de connaissances et l'utilisation des langues traditionnelles, ainsi que l'amélioration des ressources d'apprentissage linguistique. De plus, le Programme du développement social et culturel des autochtones du SEC, priorise le financement de projets liés aux langues autochtones. La Direction des citoyens autochtones du SEC administre une entente avec le Yukon afin de sauvegarder et de mettre en valeur les langues autochtones dans le Nord. Une entente comparable est en négociation avec les Territoires du Nord-Ouest. Le SEC considère aussi présentement la création d'une Fondation nationale des langues autochtones.

Quant à la recommandation 3 du Comité voulant que la législation sur l'autonomie gouvernementale soit traduite en langues autochtones, il existe à l'heure actuelle deux lois fédérales promulguant l'autonomie gouvernementale: la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec adoptée en 1984 et, en 1986, la Loi sur l'autonomie gouvernementale de la bande secheltz, de la Colombie-Britannique. Bien que des versions en Cri et en Naskapi de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec aient été produites, elles souffrent de l'absence d'équivalents appropriés pour traduire le vocabulaire juridique précis des versions anglaise et française. Des consultations seront entamées avec les Cris et les Naskapis pour déterminer si un précis de la Loi dans leurs langues serait un substitut acceptable à une traduction complète de la Loi. Des précis des futures mesures législatives sur l'autonomie gouvernementale seront disponibles dans la langue autochtone appropriée. En outre, le gouvernement traitera de la traduction des lois sur l'autonomie gouvernementale dans le cadre des plans de mise en oeuvre qui accompagnent la négociation et la rédaction des ententes en matière d'autonomie gouvernementale.

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

**PROGRAMMES D'ALPHABÉTISATION DESTINÉS À LA POPULATION CARCÉRALE AUTOCHTONE**

En réponse à la recommandation 16, le gouvernement fédéral souscrit au point de vue selon lequel les détenus autochtones dans les établissements correctionnels comptent parmi les plus illettrés. Le Service correctionnel du Canada a pris des mesures en vue de satisfaire aux besoins des détenus autochtones. Il est d'avis que le développement et la sauvegarde de la langue jouent un rôle de premier plan dans la réinsertion des contrevenants. Des cours d'initiation à la langue autochtone sont offerts dans les établissements où la population autochtone atteint un pourcentage important. Des programmes d'éducation de base, prévoyant l'enseignement des langues autochtones, sont aussi dispensés.

**CENTRES D'ACCUEIL**

Pour donner suite à la recommandation 17, le Programme des centres d'accueil autochtones du SEC soutient 99 centres d'accueil répartis à la grandeur du pays par l'entremise desquels le Secrétariat national à l'alphabétisation a favorisé la mise en oeuvre d'un certain nombre de projets comme la production d'un guide sur le recrutement d'étudiants autochtones à des cours d'alphabétisation et leur persévérance scolaire ainsi que des projets pilotes en vue de créer des centres d'apprentissage indépendants destinés aux autochtones en milieu urbain. Le gouvernement reconnaît l'importance des centres d'accueil dans la dispensation des programmes d'alphabétisation destinés aux populations urbaines autochtones.

**AUTRES INITIATIVES**

J'aimerais attirer votre attention sur deux autres initiatives fédérales axées sur la question des langues autochtones et de l'alphabétisation.

En 1989, les utilisateurs des communications informatisées en langue autochtone ont sollicité auprès du MC une aide technique leur permettant de normaliser l'ensemble des caractères communs de quatre langues autochtones (Ojibwé, Cri, Esclave et l'Inuktitut) afin d'aider les enseignants autochtones, les entreprises et les organisations chargées de la prestation des services de santé. À l'heure actuelle, le MC travaille à l'élaboration et à la mise en oeuvre d'un plan d'action en collaboration avec les spécialistes autochtones des domaines informatique et linguistique afin de normaliser l'ensemble des caractères communs et de concevoir des applications techniques. Le MC offrira des connaissances spécialisées en gestion de projets, des avis sur l'élaboration des normes et des conseils techniques applicables au projet d'informatisation des langues syllabiques autochtones.



A0453947_30-000379

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

En janvier dernier, EIC a annoncé que les prestataires d'assurance chômage peuvent suivre des cours d'alphabétisation sans être privés de leurs prestations. Cette mesure fait partie d'une série d'initiatives prises par le gouvernement pour aider les analphabètes sans emploi. En effet, le gouvernement fédéral s'occupe aussi d'acheter des cours portant sur les capacités d'écrire, de lire et de calculer pour ceux qui participent aux programmes de formation qu'il offre.

En terminant, je tiens à remercier le Comité des efforts qu'il a déployés en vue de faire des recommandations aussi appréciables. J'estime que l'application optimale des programmes fédéraux pertinents et le rôle de premier plan assumé par le gouvernement fédéral afin de rassembler toutes les personnes intéressées à l'alphabétisation et à l'éducation des autochtones contribueront au perfectionnement linguistique des autochtones du Canada et à la conservation de leur langue.

Je vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments distingués.

Tom Siddon

p.j.

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

PIECE JOINTE

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

PROGRAMMES ET PROJETS
DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL
VISANT À APPUYER
L'ALPHABÉTISATION ET LES LANGUES AUTOCHTONES

PROGRAMMES RÉGULIERS

- Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) affecte chaque année plus de 12 millions de dollars pour appuyer l'enseignement des langues autochtones et le développement pédagogique aux niveaux primaire et secondaire, en fournissant aux fonds à des écoles fédérales et aux écoles de bandes pour un nombre total de 46 438 élèves en 1989-1990. Les langues autochtones sont présentement enseignées à plus de 58 pour cent des élèves comparativement à 39 pour cent en 1980.

- En 1990-1991, le Programme des centres éducatifs et culturels du MAINC a fourni une somme de 8,6 millions de dollars à 72 centres administrés par les Indiens ou les Inuit afin, entre autres, d'accroître chez les autochtones la connaissance et l'utilisation de leurs langues traditionnelles et de permettre notamment l'élaboration de moyens pour faciliter l'apprentissage linguistique.

- Dans le cadre de la Stratégie canadienne de développement économique pour les autochtones (SCDEA), le Programme de développement économique du MAINC permet aux communautés indiennes et inuit d'établir et de réaliser leurs objectifs en matière de développement économique et de mise en valeur des ressources humaines. Du point de vue historique, un budget total de 6,3 millions de dollars a été affecté annuellement à l'éducation de base des adultes.

- Le Programme national d'alphabétisation de Citoyenneté et Multiculturalisme Canada (CMC) appuie les initiatives d'alphabétisation. Il finance des projets dans cinq domaines: élaboration de matériels didactiques, amélioration de l'accès aux services, amélioration de la coordination et du partage d'informations, accroissement de la sensibilisation du public et soutien de la recherche. Le programme est particulièrement sensible aux besoins spéciaux d'alphabétisation des autochtones. En 1990-1991, une somme de 1,3 million de dollars a été fournie pour des projets d'alphabétisation des autochtones.

- Le Programme des centres d'accueil autochtones (PCAA), qui est dispensé sous l'égide de la Direction des citoyens autochtones (DCA) du ministère du secrétariat d'État du Canada (SEC), finance les 99 centres d'accueil existants afin d'améliorer la qualité de vie des autochtones en milieu urbain. Le Programme national d'alphabétisation du SEC a financé par le truchement de ces centres un certain nombre d'initiatives, dont

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

un projet de recherche et d'élaboration d'un guide sur le recrutement et la persévérance des étudiants autochtones au cours d'alphabétisation, de même que d'un certain nombre de projets pilotes pour l'établissement de centres indépendants d'apprentissage destinés aux autochtones vivant en milieu urbain.

- Le Programme de développement social et culturel des autochtones, qui fait partie de la Direction des citoyens autochtones du SEC, accorde une priorité au financement de projets sur les langues autochtones. Le SEC a négocié avec le Yukon une entente portant sur cinq langues autochtones (4,3 millions de dollars, de 1988-1989 à 1992-1993). Une entente semblable d'une durée de six ans avec les Territoires du Nord-Ouest, bénéficiant d'un financement de 16 millions de dollars, a expiré récemment et est renégociée actuellement.

- En février 1990, Emploi et Immigration Canada (EIC) a annoncé le projet L'école avant tout, d'une durée de quatre ans et doté d'un budget total de 296,4 millions de dollars, pour réduire le taux d'abandon scolaire dans les écoles secondaires canadiennes. On a identifié les jeunes autochtones comme une priorité et les parties autochtones intéressées à l'éducation participent activement à la mise en oeuvre de ce programme. Les parents autochtones, les chefs spirituels, les sages et les spécialistes en éducation des autochtones ont participé à une réunion des parties concernées en novembre 1990 afin de discuter de moyens d'encourager les jeunes à terminer leurs études secondaires.

- En Novembre 1990, EIC a annoncé le projet Les chemins de la réussite: Stratégie de l'emploi et de la formation des autochtones. Le projet amène les organismes autochtones au premier plan dans l'élaboration des politiques et des programmes, et permet aux communautés d'établir leurs propres priorités en matière de programmes relatifs à l'emploi par des comités co-gérés locaux, régionaux et nationaux. En 1991-1992, 200 million de dollars seront affectés à la formation et l'emploi des autochtones.

- Le Service correctionnel du Canada (SCC) a élaboré un solide programme d'alphabétisation pour les détenus autochtones. Depuis 1987, plus de 1 000 contrevenants autochtones ont été inscrits à des programmes d'éducation de base des adultes du SCC et 44 pour cent d'entre eux ont terminé le programme avant l'expiration de la sentence. SCC offre également des cours d'introduction aux langues autochtones dans les établissements où une forte proportion des détenus sont autochtones.

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

PROJETS SPÉCIAUX

- L'Assemblée des Premières Nations (APN) a reçu du MAINC 6 millions de dollars (de 1985-1986 à 1988-1989) pour la réalisation d'une étude nationale sur l'éducation des Indiens. En 1989, l'APN a publié son rapport intitulé "National Review of First Nations Education - Towards a Vision of Our Future" dans lequel on demandait la poursuite du transfert aux administrations indiennes de la compétence sur tous les programmes d'éducation. Cette étude renferme 54 recommandations dont plusieurs concernent plus particulièrement l'alphabétisation, l'enseignement des langues autochtones et l'éducation des adultes. Le MAINC a fourni depuis, plus de 1,4 million de dollars au Secrétariat à l'éducation de l'APN pour réaliser des recherches et analyses dans des domaines spécifiés lors de l'étude.

- L'APN a reçu un montant de 150 000 $ du SEC en 1989-1990 et 1990-1991 pour la réalisation d'une étude sur la rétention et la survie des langues autochtones dans les réserves indiennes. L'organisme a publié un rapport en 1990 intitulé "Towards Linguistic Justice for First Nations", dans lequel on conclut qu'il est nécessaire d'inclure dans une stratégie de revitalisation des langues des Premières Nations la participation directe des collectivités au niveau de la rétention des langues. On soutient dans le rapport que, si la langue n'est pas utilisée par les membres de la collectivité, elle deviendra simplement une matière d'étude n'ayant que peu de pertinence pratique.

- Quatre collectivités indiennes (Eskasoni, Akwesasne, Norway House et Cowichan) ont reçu en 1989-1990 et 1990-1991 environ 700 000 $ du Programme de développement économique du MAINC et d'EIC pour établir des centres de formation et d'emploi dans les collectivités en vertu d'un projet pilote national destiné à faire l'essai d'une méthode alternative de prestation de services d'alphabétisation et d'emploi. Les centres se servent d'un programme d'alphabétisation et d'éducation de base des adultes géré par ordinateur pour dispenser une formation aux membres des collectivités. Les quatre collectivités en question ont aussi réalisé des travaux d'élaboration, dont une évaluation des besoins des collectivités en matière d'alphabétisation et des consultations étendues. Le budget de fonctionnement pour ce projet pilote de trois ans a été par la suite fourni par les collectivités elles-mêmes et par EIC.

- En 1990, Le SEC et le MAINC ont fourni conjointement 365 000 $ au "Saskatchewan Indian Institute of Technologies" pour l'élaboration, la publication, la diffusion et la validation d'un plan d'action sur l'alphabétisation des autochtones. Ce plan d'action

souligne l'importance de la gestion et du choix des moyens par les collectivités et soutient quel appartenance des projets d'alphabétisation aux collectivités est la principale clé du succès en ce domaine. Les recommandations ont été validées par la suite lors d'une série d'ateliers régionaux et appuyées largement par les dirigeants et les responsables de l'éducation autochtones. Le gouvernement fédéral examine actuellement ce rapport.

- À la demande des groupes autochtones, le ministère des Communications offrira l'expertise en gestion de projet, des avis sur l'élaboration des normes et des conseils techniques, sur une période de cinq ans et à un coût approximatif de 4 millions de dollars, pour un projet d'informatisation des langues syllabiques autochtones. Ce projet a pour objectif de normaliser l'ensemble des caractères communs de quatre langues autochtones (Ojibwé, Cri, Esclave et l'Inuktitut) et de concevoir des applications techniques qui seraient utilisables sur ordinateur.

Bureau du Conseil privé
le 21 octobre 1991

Privy Council Office
October 21, 1991

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

The Future of Ridley Terminals Inc.

L'avenir de Ridley Terminals Inc.

The Economic and Trade Policy Committee had for consideration at its meeting of October 1, 1991, a proposal (Cab. Doc. 2-0204-91MC(01), dated June 28, 1991) from the Minister of Transport relating to the future of Ridley Terminals Incorporated.

The Committee agreed that:

1. the following strategy for addressing the financial difficulties of Ridley Terminals Inc. (RTI) be implemented:

   (1) costs and liabilities assumed by the federal government in connection with the restructuring of RTI be kept as low as possible,

   (2) the federal government not absorb, through Canadian National (CN) or RTI, a disproportionate share of any costs or liabilities assumed by creditors of Quintette Coal Limited (QCL) or suppliers of goods and services to QCL by virtue of the restructuring of QCL,

   (3) the federal government's response to the restructuring of QCL not result in the competitive position of the coal distribution system in southern British Columbia and Alberta being undercut, and

   (4) the Canada Ports Corporation (CPC) take such action as may be necessary to ensure that RTI continues to operate pending a decision on the possible sale or lease of the Ridley Coal Terminal to a private sector operator;

2. the Minister of Transport and the Minister of Finance, in consultation with the Minister of Energy, Mines and Resources and other Ministers as appropriate, take the steps necessary to restructure the finances and operations of RTI, including, where appropriate, the issuance of instructions to CN or CPC, and to implement the strategy described in paragraph 1;

3. CN, CPC and RTI not conclude any agreement with QCL relating to the restructuring of QCL without the written consent of the Ministers of Transport and Finance;

4. the Minister of Transport and the Minister of Finance bring forward further proposals relating to RTI if, in the opinion of the Minister of Finance, they require further guidance or authority to carry out the actions described in paragraph 2; and

5. the communications plan be implemented as approved by the Chairman of the Cabinet Committee on Communications.

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

Le Comité convient :

1. que la stratégie suivante pour régler les problèmes financiers de Ridley Terminals Inc. (RTI) soit appliquée :

   (1) que les coûts et charges du fédéral pour la restructuration de RTI doivent être gardés aussi bas que possible,

   (2) que le fédéral ne doit pas absorber, par l'intermédiaire du Canadien National (CN) et de RTI, une part disproportionnée des coûts ou des charges que devront assumer les créanciers de Quintette Coal Limited (QCL) ou les fournisseurs de biens et de services à QCL à la suite de la restructuration de cette entreprise,

   (3) que la réponse fédérale à la restructuration de QCL ne doit pas nuire à la position concurrentielle du sytème de transport de charbon du sud de la Colombie-Britannique et de l'Alberta, et

   (4) que la Société canadienne des ports (SCP) doit faire le nécessaire pour que RTI continue à fonctionner en attendant qu'une décision soit prise concernant l'éventuelle vente ou location de l'entreprise au secteur privé;

2. que le ministre des Transports et le ministre des Finances feront le nécessaire, en consultation avec le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et d'autres ministres au besoin, pour restructurer les finances et les opérations de RTI et notamment, adresseront, s'il y a lieu, des instructions au CN ou à la SCP, et mettront en oeuvre la stratégie exposée au paragraphe 1;

3. que le CN, la SCP et RTI ne concluront, sans le consentement écrit des ministres des Transports et des Finances, aucune entente avec Quintette Coal Limited concernant la restructuration de cette entreprise;

4. que le ministre des Transports et le ministre des Finances présenteront d'autres propositions concernant RTI si, de l'avis du ministre des Finances, les deux ministres ont besoin d'autres instructions ou de plus de pouvoirs pour donner suite au paragraphe 2; et

5. que le plan de communication sera appliqué comme approuvé par le président du Comité du Cabinet chargé des communications.

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

EDC-Canada Account Funding

SEE-Financement du compte du Canada

The Cabinet Committee on Economic and Trade Policy, at its meeting of September 18, 1991, had for consideration a Memorandum to Cabinet (Cab. Doc. 8-0207-91MC(01) dated August 27, 1991 and MC(02)(A) dated September 10, 1991) from the Minister of Finance concerning the EDC-Canada Account Funding.

The Committee agreed that:

1. EDC's existing budgetary reference levels be increased up to a maximum amount of $287 million over the 1992/93-1995/96 fiscal framework period so that EDC equity requirements can be met if the following circumstances arise:

   (1) financial flows to EDC from debt negotiations arising out of agreements reached amongst members of the Paris Club of official export creditors do not materialize as expected;

   (2) existing budgetary reference levels for the Export Development Corporation are fully committed to meet concessional financing requirements; and

   (3) all the forecast equity requirements set out in the Corporation's Corporate Plan for the 1991-96 period are realized.

Le Comité convient :

1. que soient augmentées les ressources prévues dans les niveaux de référence budgétaires existants de la SEE jusqu'à un montant maximum de 287 millions de dollars dans le cadre financier allant de 1992-1993 à 1995-1996 de façon à ce que les besoins de fonds propres de celle-ci soient satisfaits si les conditions suivantes sont remplies :

   (1) le flux financier dont devrait bénéficier la Société en rapport avec les accords négociés par les prêteurs à l'exportation officiels du Club de Paris ne se réalise pas comme prévu;

   (2) les niveaux de référence budgétaires actuels de la Société pour l'expansion des exportations sont totalement engagés pour répondre aux besoins de financement à des conditions de faveur; et

   (3) tous les besoins de fonds propres prévus dans le plan d'entreprise de la Société pour la période 1991-1996 se matérialisent.

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

Allocation of the Science and Technology Fund

Allocation du Fonds associé aux sciences et à la technologie

The Cabinet Committee on Economic and Trade Policy, at its meeting of September 18, 1991, had for consideration a memorandum from the Minister of Industry, Science and Technology and the Minister for Science (Cab. Doc. 6-0209-91MC(01), dated August 30, 1991) concerning the allocation of the approximately $1.5 billion Science and Technology (S&T) Fund identified in the 1991 Budget.

The Committee agreed that:

1. the Fund be allocated with the following policy thrusts:

   (1) maintain a strong scientific base in Canada through the University Research Councils, and

   (2) enhance national capability in four key areas: education and human resources, directed basic research, R&D alliances and networks, and diffusion of industrial technology;

2. funding arrangements totalling $1,473 million be approved over the four-year period as follows:

   (1) $1,175.9 million to replenish the base and provide for a four percent per annum increase in the University Research Councils' budgets, and

   (2) $297.3 million to maintain certain base programs of the Department of Industry, Science and Technology and to launch a number of new initiatives that complement and balance existing activities in the four key areas noted above; and

3. the Communications Plan be submitted to the Chairman of the Cabinet Committee on Communications.

Le Comité convient :

1. que le Fonds soit réparti en fonction des objectifs suivants :

   (1) maintenir une solide assise scientifique au Canada par l'intermédiaire des conseils de recherches universitaires, et

   (2) hausser la capacité nationale dans quatre secteurs clés : éducation et ressources humaines, recherches fondamentales dirigées, alliances et réseaux de R-D et diffusion de la technologie industrielle;

2. qu'une enveloppe budgétaire totale de 1 473 millions de dollars soit approuvée au cours de la période de quatre ans, de la façon suivante :

   (1) 1 175,9 millions de dollars pour raffermir l'assise et pour prévoir une hausse annuelle de 4 p. 100 des budgets des conseils de recherches universitaires, et

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

(2) 297,3 millions de dollars pour maintenir certains programmes de base d'Industrie, Sciences et Technologie et de lancer un certain nombre d'initiatives nouvelles qui viendront compléter et équilibrer les initiatives en cours dans les quatre secteurs précités; et

3. que le plan de communication soit soumis à l'examen du président du Comité du Cabinet chargé des communications.

## Canadian Content Policy

## Politique relative au contenu canadien

The Cabinet Committee on Economic and Trade Policy, at its meeting of September 18, 1991, had for consideration a memorandum from the Minister of Supply and Services (Cab. Doc. 2-0212-91MC(01), dated September 4, 1991) concerning revisions to the Canadian Content Policy.

The Committee agreed that:

1. the following policies be eliminated as they apply to all federal government procurement:

   (1) the Canadian Content Premium Policy,

   (2) the Canada-U.S. Free Trade Agreement Bid Price Premium Policy,

   (3) the Canadian Value-Added Premium to Supply and Service Canada's Profit Policy, and

   (4) the Canadian Labour and Materials clause;

2. the Manufacturers Preference Policy be eliminated and be replaced with a simplified two tier priority group system, Canadian goods and services and goods and services of other origin, determined using rules of origin based on those established under the Canada-U.S. Free Trade Agreement;

3. for computer goods and office equipment subject to the Rationalization Policy the rules for determining Canadian content will be those established jointly by the Minister of Supply and Services and the Minister of Industry, Science and Technology following a study to be completed before June 30, 1992;

4. pending the completion of the study, the Ministers of Supply and Services and Industry, Science and Technology will jointly establish the rules for determining Canadian content of computer goods and office equipment subject to the Rationalization Policy;

5. the Cabinet decision (1-0159-88RD(01)) of June 28, 1988 concerning the Canadian Annual Procurement Strategy be reaffirmed and that the Government's objectives for procurement that this decision established not be affected by the changes agreed to above;

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

6. the changes agreed to above not limit the ability of the Government to seek industrial and regional benefits from suppliers as provided for in Cabinet decision (2-0023-86(01)(C)) of May 22, 1986, A Review of Industrial Benefits in Federal Procurement Policy; and

7. the Communications plan be approved.

Le Comité convient :

1. que soient abrogées les politiques suivantes concernant tout approvisionnement fédéral :

   (1) la politique sur les primes relatives à la teneur en éléments canadiens,

   (2) la politique de prime en fonction du montant de la soumission, selon les dispositions de l'Accord du libre échange entre le Canada et les États-Unis, pour les produits admissibles,

   (3) la politique relative à la valeur canadienne ajoutée sur la marge bénéficiaire d'Approvisionnements et Services Canada, et

   (4) la clause concernant la main-d'oeuvre et les matériaux canadiens;

2. que la politique relative aux fabricants privilégiés soit remplacée par un système plus simple, à deux catégories de groupes prioritaires, les biens et services d'origine canadienne et les biens et services d'origine étrangère, établies selon des règles d'origine qui suivent celles de l'Accord du libre échange entre le Canada et les États-Unis;

3. que, pour les produits informatiques et le matériel de bureau assujettis à la politique de rationalisation, les règles pour définir le contenu canadien soient établies conjointement par le ministre des Approvisionnements et Services et le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, une fois l'étude complétée par le 30 juin 1992;

4. que, d'ici à ce que l'étude soit terminée, le ministre des Approvisionnements et Services et le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie établissent conjointement les règles pour définir le contenu canadien applicables aux produits informatiques et au matériel de bureau assujettis à la politique de rationalisation;

5. que la décision (1-0159-88RD(01)) prise par le Cabinet le 28 juin 1988 concernant la Stratégie annuelle des approvisionnements canadiens soit confirmée, et que les modifications convenues ci-dessus ne changent rien aux objectifs en matière d'approvisionnements établis par le gouvernement dans sa décision;

6. que les changements convenus ci-dessus ne limitent en rien la possibilité pour le gouvernement de chercher à obtenir, des fournisseurs, des avantages industriels et régionaux, comme il est dit dans la décision du Cabinet (2-0023-86(01)(C)) du 22 mai 1986 portant sur l'examen des avantages industriels à retirer de la politique fédérale concernant les marchés publics, et

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

7. que le plan de communication soit approuvé.

An Intellectual Property Improvement Bill:
A Proposal to Amend the Patent, Trade-marks, Copyright, and Industrial Design Acts

Projet de Loi améliorant les législations relatives à la propriété intellectuelle : Proposition visant à modifier la Loi sur les brevets, la Loi sur les marques de commerce, la Loi sur le droit d'auteur et la Loi sur les dessins industriels

The Cabinet Committee on Economic and Trade Policy, had at its meeting of September 18, 1991, a proposal (Cab. Doc. 1-0213-91MC(01), dated July 30, 1991) from the Minister of Consumer and Corporate Affairs concerning amendments to the Patent, Trade-marks, Copyright, and Industrial Design Acts.

[redacted]

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

[redacted]

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

ANNEX

[redacted]

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET



CONSULT-WITHHELD s.23

A0453947_44-000393

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

[redacted]

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

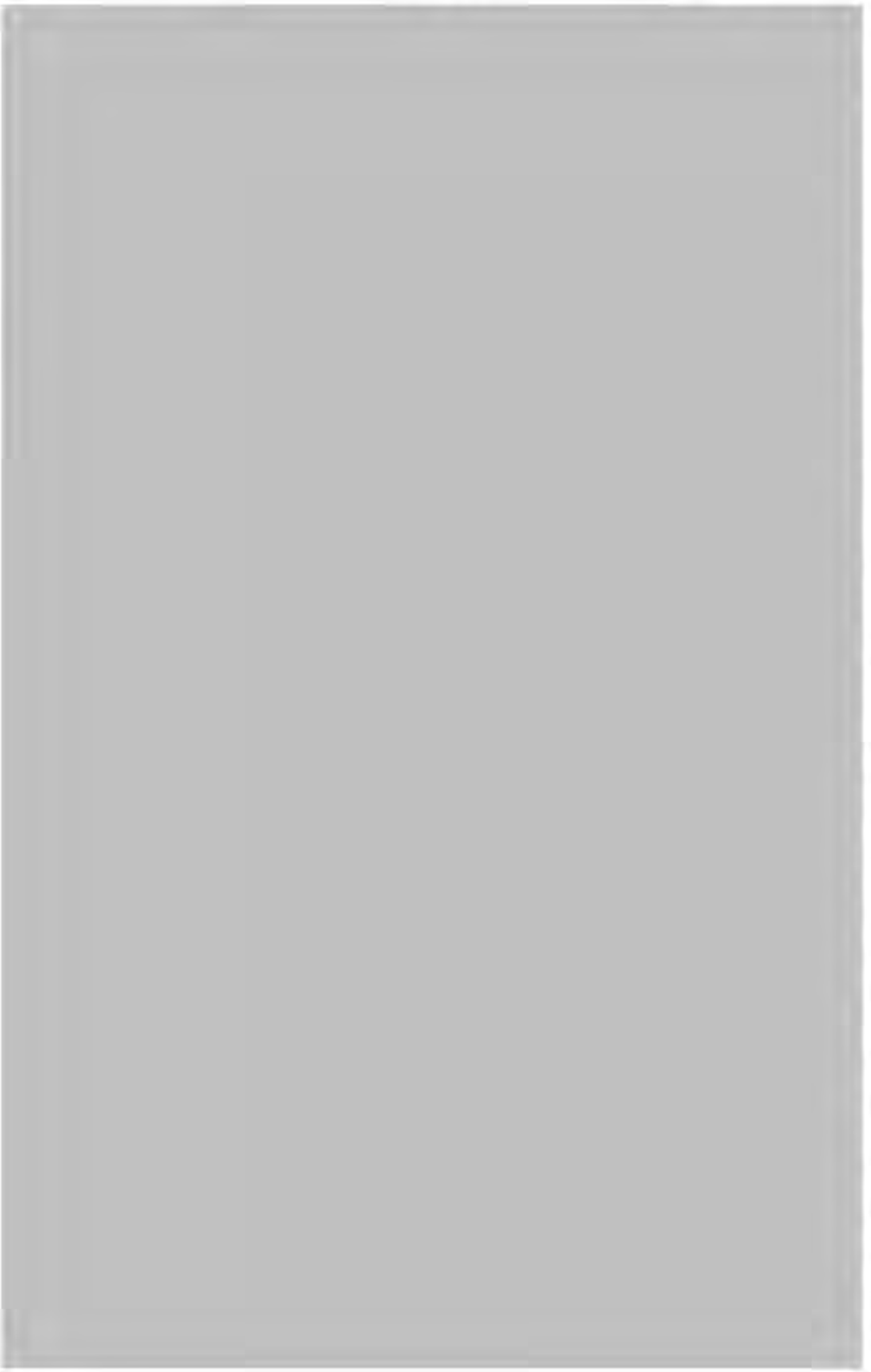
[redacted]

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT



DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET



CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

ANNEXE

[redacted]

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

[redacted]

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

[redacted]

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT



The Canadian Commercial Corporation
and Capital Projects

La Corporation commerciale canadienne
et les projets d'immobilisation

The Cabinet Committee on Economic and Trade Policy, at its meeting of October 1, 1991, had for consideration a Memorandum to Cabinet from the Minister for International Trade (Cab. Doc. 3-0236-91MC(01), dated September 24, 1991) concerning the Canadian Commercial Corporation and Capital Projects.

The Committee agreed that:

1. the Canadian Commercial Corporation (CCC) be permitted to respond to requests to act as prime contractor on capital projects:

   (1) with the approval of CCC's Board of Directors for projects up to $50 million,

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

(2) with the additional approval of the Minister for International Trade for projects in excess of $50 million but not exceeding $75 million, and

(3) with the additional approval of the Minister for International Trade and the concurrence of the Minister of Finance, or Cabinet, for projects in excess of $75 million; and

2. in undertaking capital project activities, CCC be required to adhere to the operating guidelines and contingent loss principle outlined in the attached annex.

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

ANNEX

## CCC CAPITAL PROJECT GUIDELINES

1. CCC is to consider as a capital project, a project where the on-site construction work to be performed in the foreign country by the Canadian exporter or by its subcontractors represents a significant component of the overall work.

2. CCC participation in the Capital projects is to be limited to government-to-government* arrangements only.
* Includes all levels of Government, national or sub-national, state-owned agencies, and international agencies such as the World Bank.

3. CCC is to be involved only when requested by the foreign client or the Canadian contracting party.

4. [redacted]

5. CCC involvement and responsibilities in Build, Own, Operate, Transfer (BOOT) Projects are not to extend beyond the construction phase.

6. A maximum $300M limit* is to be in effect on the aggregate value of projects in progress at $75M or less.
* Net of the value of sureties described in item 10 and the value of those portions of projects in progress which have been accepted as complete and paid for by the customer.

7. CCC is to recover from the Canadian contracting party all direct and indirect costs incurred on a project where a contract results.

8. A complete risk analysis will be carried out to the satisfaction of CCC, prior to a decision to participate.

9. Maximum insurance coverage as is customary for such capital projects, is to be obtained.

10. If warranted, CCC is to require sureties such as performance bonds, security deposits, or partial holdback of customer payments, as a reserve against unforeseen costs. Performance guarantees may be accepted in lieu of other sureties from large, financially sound and well established parent companies of Canadian contracting party(ies). For the purpose of calculating Canada's loss reserve requirement, such performance guarantees will be deemed to have a security value equal to 20% of the value of the work guaranteed.

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

ANNEX

11. The principle is established that unforeseen costs arising from a project:

a) having a value of $75M or less be funded from CCC's own financial resources;

b) having a value of over $75M be funded from a loss reserve established in Canada's accounts and, if necessary, charged to the Priorities Reserve, the amount to be based on the following proposed formula:

LOSS RESERVE = 25% of (20% of aggregate work in progress or commitments - 100% of sureties* provided by others).

*as described by item 10.

Note: 9 and 10 are not to be provided from the Canada Account.

Le Comité convient :

1. que la Corporation commerciale canadienne (CCC) soit autorisée à agir à titre de maître d'oeuvre de projets d'immobilisations :

(1) avec l'approbation du conseil d'administration de la CCC pour les projets de 50 millions de dollars ou moins,

(2) avec, en plus, l'approbation du ministre du Commerce extérieur pour les projets de plus de 50 millions mais de moins de 75 millions, et

(3) avec, en plus, l'approbation du ministre du Commerce extérieur et l'assentiment du ministre des Finances ou du Cabinet pour les projets de plus de 75 millions; et

2. que, lorsqu'elle entreprend des activités liées à des projets d'immobilisation, la CCC se conforme aux lignes directrices opérationnelles et au principe régissant les pertes éventuelles, énoncés à l'annexe.

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

ANNEXE

**CCC - LIGNES DIRECTRICES EN MATIÈRE DE PROJETS D'IMMOBILISATIONS**

1. La CCC doit considérer comme un projet d'immobilisation tout projet pour lequel les travaux de construction devant être exécutés sur place dans le pays étranger par l'exportateur canadien ou ses sous-traitants représentent une part considérable de l'ensemble des travaux.

2. La participation de la CCC à des projets d'immobilisations doit être limitée à des accords de gouvernement à gouvernement*.
* Comprend tous les paliers de gouvernement, national ou sous-national, les organismes gouvernementaux et les organismes internationaux comme la Banque mondiale.

3. La CCC participe au projet uniquement à la demande du client étranger ou de la partie contractante canadienne.

4. [redacted]

5. La participation et les responsabilités de la CCC doivent être limitées à la construction dans le cas de projets de type construction-propriété-exploitation-transfert.

6. La valeur globale de tous les projets en cours de 75 millions de dollars ou moins ne peut être supérieure à 300 millions*.
* Déduction faite des cautionnements d'exécution décrits au paragraphe 10 et de la valeur des éléments des projets en cours qui sont considérés comme terminés par le client et pour lesquels ce dernier a versé les montants dus.

7. La CCC doit recouvrer auprès de la partie contractante canadienne tous les coûts directs et indirects engagés pour le projet lorsqu'un marché est obtenu.

8. Une analyse complète des risques sera effectuée à la satisfaction de la CCC avant qu'une décision ne soit prise sur la participation de la Corporation.

9. L'assurance maximale qui se prend normalement pour de tels projets d'immobilisation doit être obtenue.

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

ANNEXE

10. Si la situation le justifie, la CCC doit exiger un cautionnement d'exécution, des garanties ou des retenues de garantie sur les paiements faits par le client, comme réserve pour coûts imprévus. Dans le cas de sociétés mères importantes, financièrement solides et bien établies de parties contractantes canadiennes, le cautionnement peut être remplacé par une garantie complète d'exécution. Aux fins du calcul de la réserve pour perte requise par le Canada, la valeur de ces garanties d'exécution devra correspondre à 20% de la valeur du travail garanti.

11. Selon le principe établi, les coûts imprévus d'un projet :

a) dont la valeur est de 75 millions de dollars ou moins, seront financés à même les ressources financières de la CCC;

b) dont la valeur est supérieure à 75 millions de dollars, seront financés à même une réserve pour pertes établie dans les comptes du Canada et, seront, au besoin, imputés à la réserve au titre des priorités, le montant étant établi selon la formule qui suit :

RÉSERVE POUR PERTES = 25% de (20% de l'ensemble des travaux en cours ou des engagements - 100% des garanties* fournies par d'autres).

* tel que décrit au point 10.

Note : L'assurance et le cautionnement mentionnés aux points 9 et 10 ne doivent pas être imputés au Compte du Canada.

Amendment to Section 55
of the Competition Act

Modification à l'article 55
de la Loi sur la concurrence

The Economic and Trade Policy Committee had for consideration, at its meeting of October 1, 1991, a proposal (Cab. Doc. 2-0237-91MC(01), dated September 16, 1991) from the Minister of Consumer and Corporate Affairs Canada relating to the Amendment to Section 55 of the Competition Act.

The Committee agreed that:

1. [redacted]

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

[redacted]

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

Sawridge Indian Band
Community Self-Government Legislation

Legislation sur l'autonomie gouvernementale avec les collectivités pour la bande indienne de Sawridge

The Cabinet Committee on Human Resources, Social and Legal Affairs, at its meeting of October 4, 1991, had for consideration a Memorandum to Cabinet from the Minister of Indian Affairs and Northern Development (Cab. Doc. 6-0241-91MC(01), dated September 30, 1991) concerning whether to approve the Sawridge Community Self-Government Agreement and initiate the drafting of legislation on the basis of the Agreement.

The Committee agreed that:

1. [redacted]

2. [redacted]

3. [redacted]

4. the multi-year financial transfer agreement to be negotiated by the Minister of Indian Affairs and Northern Development with the Band will require the approval of the Treasury Board and of the Minister of Finance;

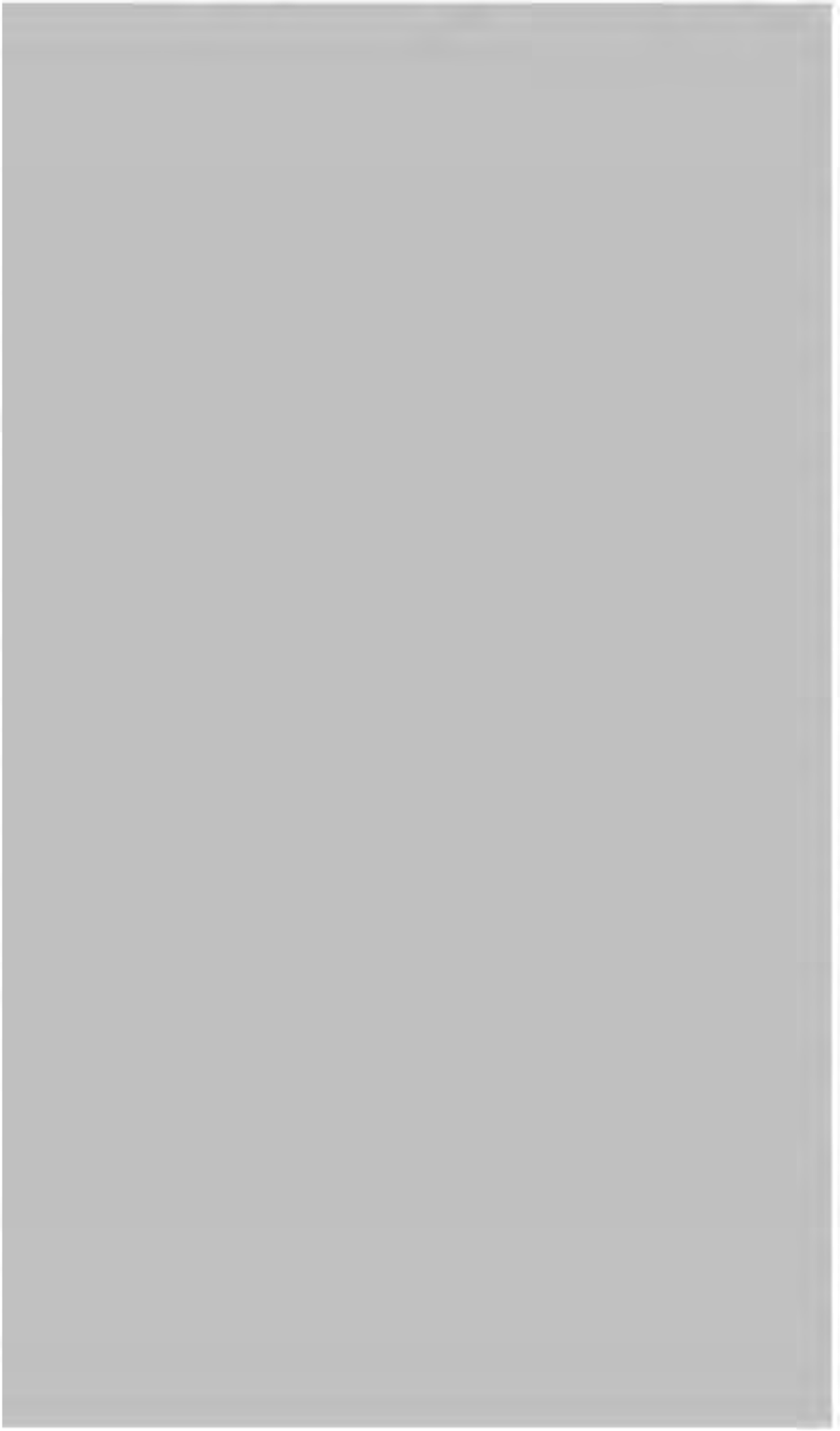
5. the Minister of Indian Affairs and Northern Development be authorized to provide funds up to $522,400 for start-up costs and increase Sawridge's base grant by $85,000 annually for on-going implementation costs, from the department's A-base, as outlined below:

(Current $ thousands)

| COST ITEM | 1991/92 | 1992/93 | 1993/94 | 1994/95 | 1995/96 |
|---|---|---|---|---|---|
| **Present** | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| **Incremental** | | | | | |
| a) Start-up: | | | | | |
| Sawridge | $ 29.6 | $ 74.5 | $118.8 | $ 60.0 | 0 |
| **DIAND A base** | **$395.1** | **$126.2** | **$ 1.1** | **0** | **0** |
| b) ONGOING: | | | | | |
| Sawridge | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| **DIAND A base** | **$ 0** | **$ 85.0** | **$ 85.0** | **$ 85.0** | **$ 85.0** |
| **TOTAL DIAND A BASE** | **$395.1** | **$211.2** | **$ 86.1** | **$ 85.0** | **$ 85.0** |

6. Sawridge Band Funds, which total approximately $11,000,000.00, be transferred from the Consolidated Revenue Fund to the Sawridge Band subsequent to the enactment of the legislation.

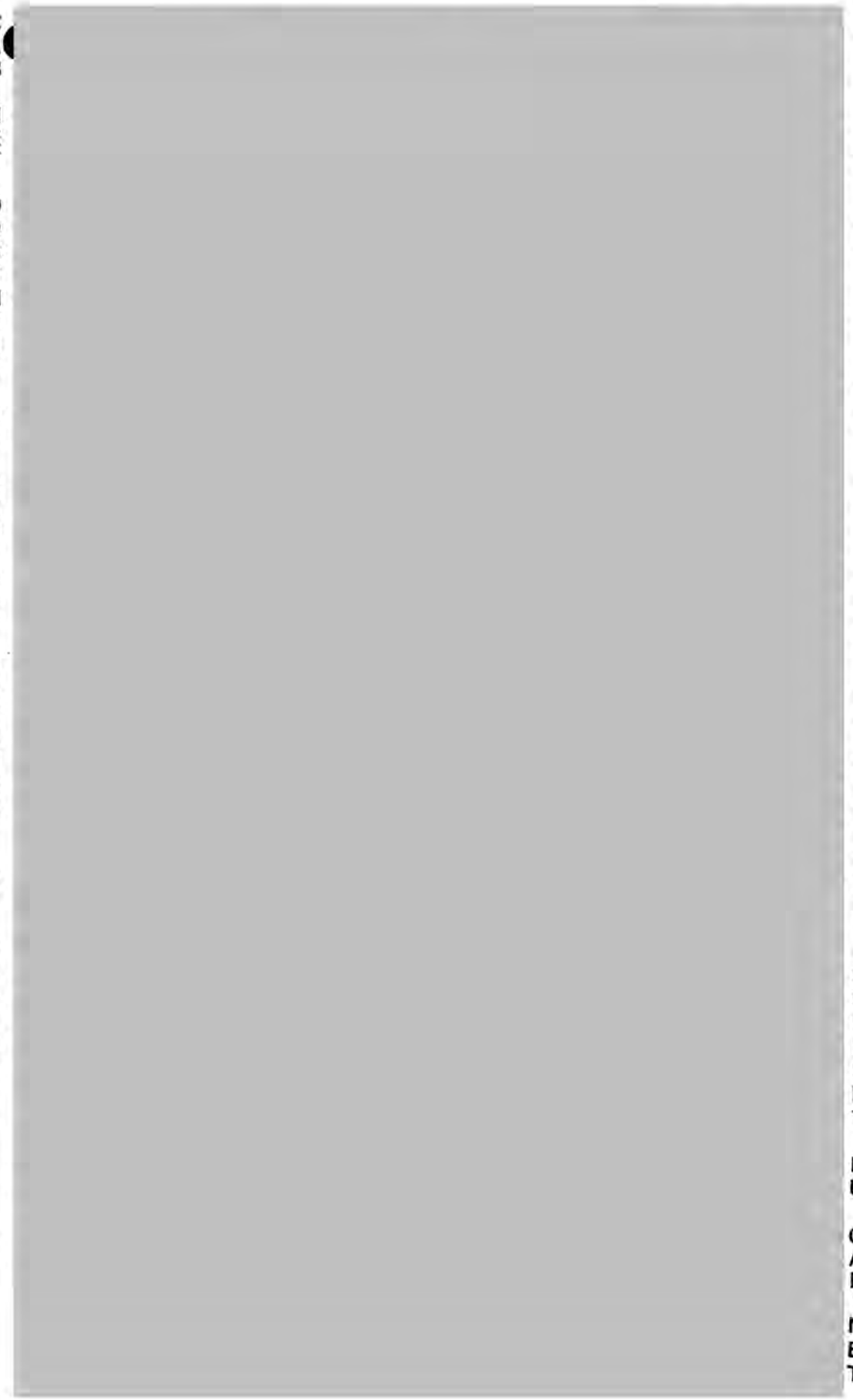
CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT



DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET



CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

[redacted]

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

Le Comité convient que :

1. [redacted]

2. [redacted]

3. [redacted]

4. l'entente sur les transferts financiers pluriannuels que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien est censé négocier avec la bande devra être approuvée par le Conseil du Trésor et le ministre des Finances;

5. le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien soit autorisé à verser, à même les services votés du ministère, des fonds s'élevant à 522 400 $ pour payer les frais de démarrage et à accroître la subvention de base de 85 000 $ par année accordée à la bande de Sawridge afin de payer les frais continus de mise en oeuvre, comme il est décrit ci-dessous :

(en milliers de dollars courants)

| COÛT | 1991/92 | 1992/93 | 1993/94 | 1994/95 | 1995/96 |
|---|---|---|---|---|---|
| **Actuel** | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| **Cumulatif** | | | | | |
| a) Démarrage: | | | | | |
| Sawridge | $ 29.6 | $ 74.5 | $118.8 | $ 60.0 | 0 |
| **Services votés du MAINC** | **395.1** | **126.2** | **1.1** | **0** | **0** |
| b) CONTINU: | | | | | |
| Sawridge | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| **Services votés du MAINC** | **$ 0** | **$ 85.0** | **$ 85.0** | **$ 85.0** | **$ 85.0** |
| **TOTAL SERVICES VOTÉS DU MAINC** | **$395.1** | **$211.2** | **$ 86.1** | **$ 85.0** | **$ 85.0** |

6. les fonds de la bande de Sawridge, lesquels s'élevant à près de 11 millions de dollars, seront transférés du Trésor à la bande de Sawridge à la suite de la promulgation de la loi.

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

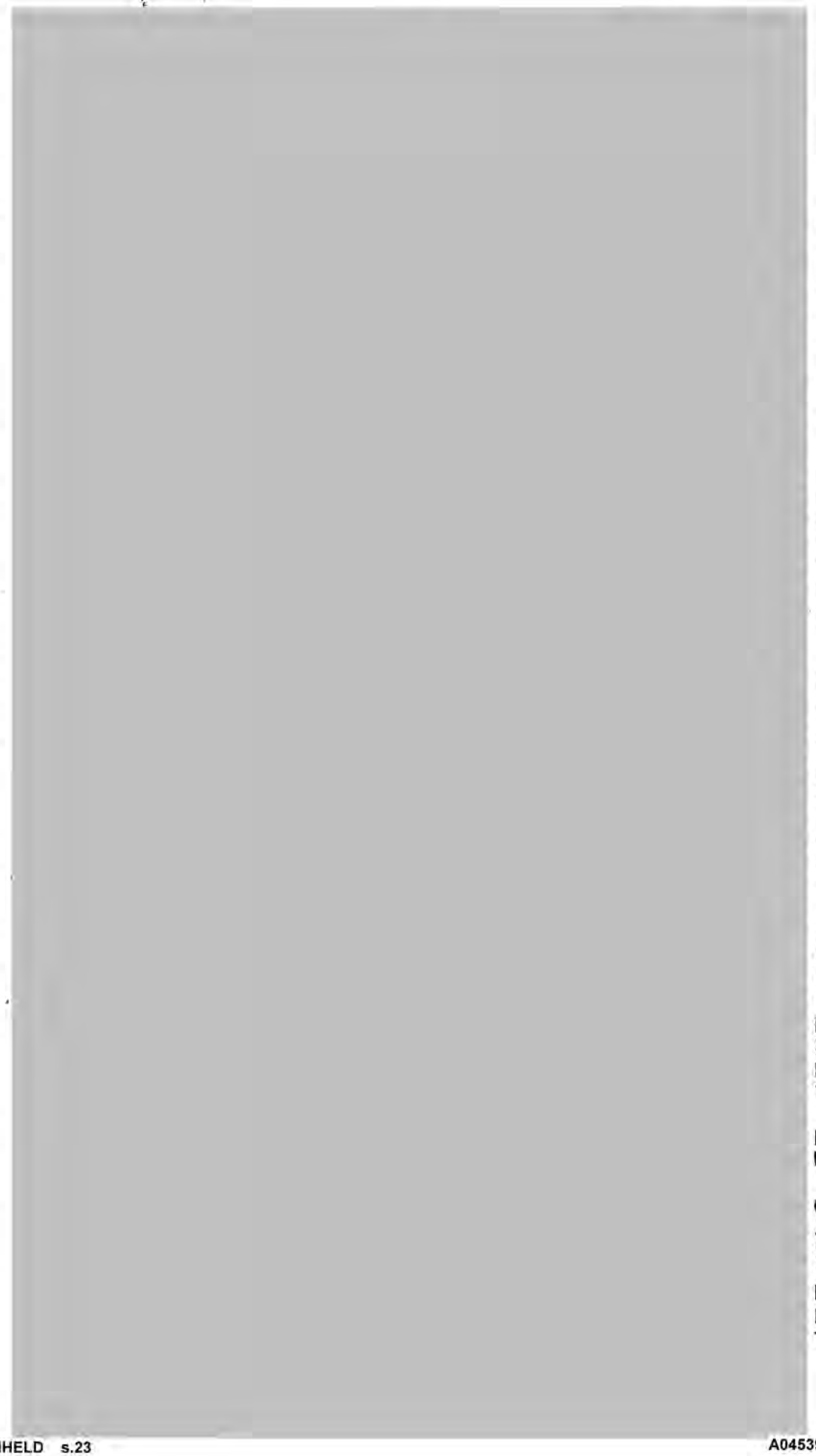
[redacted]

DOCUMENT DU CABINET

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

[redacted]

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET



CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

The Future of the Panamax Drydock in Vancouver

L'avenir du Panamax Drydock à Vancouver

The Cabinet Committee on Economic and Trade Policy, at its meeting of September 24, 1991, had for consideration a proposal from the Minister of Industry, Science and Technology concerning a proposed understanding negotiated with the Province of British Columbia, Shieldings Inc. and a consortium of Vancouver Shipyards (Newco) to keep the Panamax floating drydock operating in the Port of Vancouver.

The Committee agreed that:

1. the Minister of Industry, Science and Technology (ISTC) enter into an agreement with the Province of British Columbia, Shieldings Inc. and the consortium of Vancouver shipbuilders (Newco) concerning the purchase of the drydock;

2. [redacted]

3. the communications plan be submitted to the Chairman of the Cabinet Committee on Communications.

Le Comité convient :

1. que le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie (ISTC) conclue une entente avec la Colombie-Britannique, Shieldings Inc. et le consortium de chantiers navals de Vancouver (Newco) concernant l'achat du Drydock;

2. [redacted]

3. que le plan de communications soit soumis au président du Comité du Cabinet chargé des communications.

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT

## Orders in Council

## Décrets du conseil

Appointments:

1. Justice of Appeal of the Court of Appeal for British Columbia and Justice of Appeal of the Court of Appeal for the Yukon Territory
   - Honourable M. Anne Rowles

   Order in Council P.C. 1991-1975, dated October 11, 1991.

2. Judge of the Supreme Court of British Columbia
   - Donald L. Clancy, Esquire

   Order in Council P.C. 1991-1976, dated October 11, 1991.

3. Judge of the Supreme Court of British Columbia
   - Terrance P. Warren, Esquire

   Order in Council P.C. 1991-1977, dated October 11, 1991.

4. Judge of the Supreme Court of British Columbia
   - Peter Donovan Lowry, Esquire

   Order in Council P.C. 1991-1978, dated October 11, 1991.

5. Judge of the Supreme Court of British Columbia
   - Ian C. Meiklem, Esquire

   Order in Council P.C. 1991-1979, dated October 11, 1991.

6. Judge of the Supreme Court of British Columbia
   - Jacqueline L. Dorgan

   Order in Council P.C. 1991-1980, dated October 11, 1991.

7. Puisne Justice of Her Majesty's Court of Queen's Bench for Manitoba
   - Kenneth J. Galanchuk, Esquire

   Order in Council P.C. 1991-1981, dated October 11, 1991.

8. Judge of the Ontario Court of Justice (General Division) and ex officio a Judge of the Court of Appeal for Ontario
   - John R.R. Jennings, Esquire

   Order in Council P.C. 1991-1982, dated October 11, 1991.

CABINET DOCUMENT DU CABINET

CABINET DOCUMENT DU CABINET DOCUMENT DU CABINET

9. Judge of the Ontario Court of Justice (General Division) and ex officio a Judge of the Court of Appeal for Ontario
- Lee Kenneth Ferrier, Esquire

Order in Council P.C. 1991-1983, dated October 11, 1991.

10. Judge of the Ontario Court of Justice (General Division) and ex officio a Judge of the Court of Appeal for Ontario
- John A.B. Macdonald, Esquire

Order in Council P.C. 1991-1984, dated October 11, 1991.

11. Judge of the Ontario Court of Justice (General Division) and ex officio a Judge of the Court of Appeal for Ontario
- Terrence A. Platana, Esquire

Order in Council P.C. 1991-1985, dated October 11, 1991.

12. Judge of the Ontario Court of Justice (General Division) and ex officio a Judge of the Court of Appeal for Ontario
- George W. Adams, Esquire

Order in Council P.C. 1991-1986, dated October 11, 1991.

13. Judge of the Ontario Court of Justice (General Division) and ex officio a Judge of the Court of Appeal for Ontario
- Robert N. Weekes, Esquire

Order in Council P.C. 1991-1987, dated October 11, 1991.

14. Judge of the Ontario Court of Justice (General Division) and ex officio a Judge of the Court of Appeal for Ontario
- Gladys I. Pardu

Order in Council P.C. 1991-1988, dated October 11, 1991.

The Deputy Secretary to the Cabinet
(Operations)
Ronald Bilodeau
Le sous-secrétaire du Cabinet
(Opérations)

